

instruction manual

manuel d'instructions
bedienungsanleitung
gebruiksaanwijzing
manual de instrucciones
manual d'uso
manual do utilizador

portable air conditioner

climatiseur mobile
mobile Klimaanlage
draagbare Airconditioner
aire acondicionado portátil
condizionatore portatile
ar Condicionado Portátil



ENGLISH

IMPORTANT SAFETY TIPS PRECAUTION

Please read the Manual carefully before operating the machine:

- This machine is for household use only.
- This machine is for indoor use only. Please place it in dry environment.
- Check power cord frequently. When power cord, plug or A/C is damaged, please don't operate. If the power cord is not long enough, power extension cable can be used. Cable should not scatter at places where power cord may be pulled out or people may be stumbled.
- The A/C should be away from heat source and avoid direct sunlight.
- Turn off the A/C before unplugging.
- Turn off and unplug the A/C before removing or cleaning it, or replacing its parts or when it is not used.
- Clean the A/C according to the Manual.
- Voltage of the A/C should meet requirements. Any damage incurred by incorrect power isn't included in the warranty.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.

- Don't insert your fingers or any hard object to wind guide bar of the air outlet.
- Don't place the A/C at any place with water or other liquid. Prevent water or liquid from entering the A/C.
- Don't repair the A/C by yourself. Any possible hazard incurred by maintenance of laypeople will violate the warranty. If the supply cord is damaged, it must be replaced by professional maintenance personnel.
- Please use the accessories provided by the A/C manufacturer; otherwise, the A/C may be damaged.
- Suggest using environmental temperature for the air conditioner (Cooling/heating): 15—35°C/5-27°C.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
- Never leave the unit unattended while in operation.
- The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
- Do not use outside.
- The device is not intended to be operated by external timer means or a remote control system.
- Young children, the elderly or suffering people should not be directly exposed to the fan blast for a long period of time.
- This unit contains a certain amount of R290 refrigerant (refer to the rating label on the back of the unit).
- The R290 is a refrigerant that complies with European environmental directives. Never pierce the refrigeration circuit.

- If the appliance is installed, used or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant, due to leaks, which could lead to fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by heaters, electric ovens or other ignition sources.
- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
 - in farm hostels,
 - by guests in hotels, motels and other residential environments,
 - in bed and breakfast type environments.

Special warning:

- Place the A/C on even ground and install it vertically, so as to ensure normal operation of the compressor.
- The A/C should be at least 50cm away from surrounding objects. Keep air inlet and outlet smooth.
- Don't use the A/C beside gasoline or any other inflammable liquid.
- Don't use spraying agent and other solvent or flammable substances near the A/C; otherwise, its plastic may deform and electric parts may be damaged.

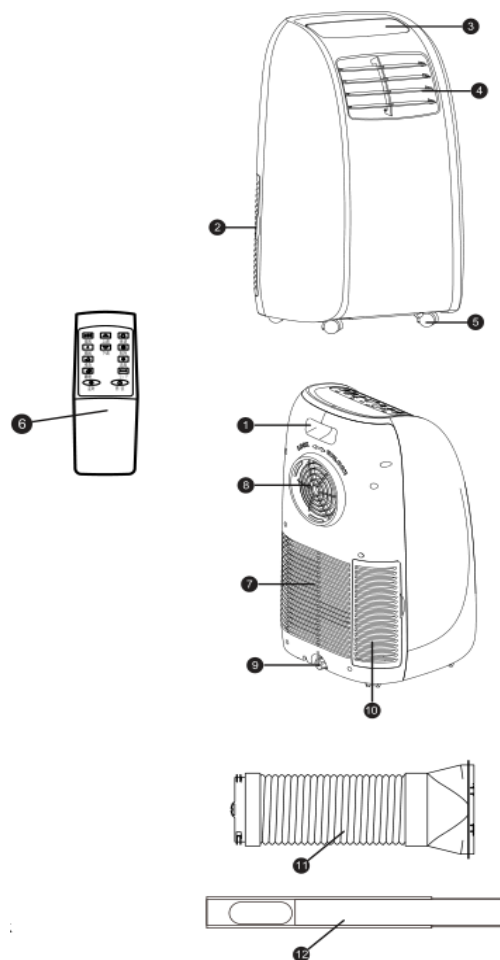
Power

- The plug should be in good condition and can't be damaged. Don't replace the plug with power lug.
- In order to run the A/C, plug the power cord first,

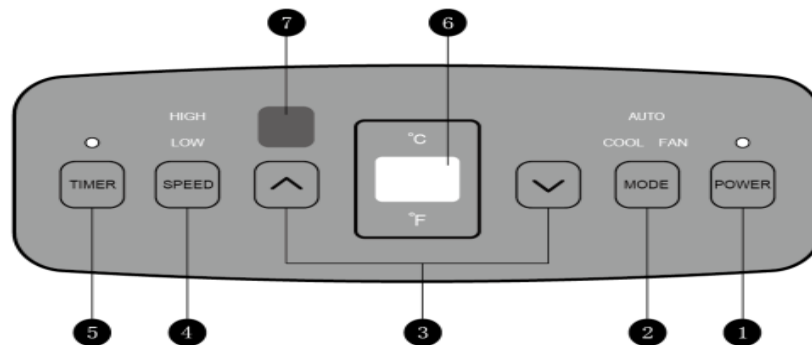
and then press the power key.

MAIN PARTS AND COMPONENTS

1. Handle
2. Air inlet (R)
3. Control panel
4. Wind guide bar
5. Caster
6. Remote controller
7. Air inlet (L)
8. Air outlet
9. Dehumidification drainage nozzle
10. Filter handle
11. Exhaust duct assembly
12. Window sealing plate assembly



CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROLLER



1. Power key

Press the key to turn ON/OFF the A/C.

2. Mode key

Press the key to choose cooling, wind and dehumidification mode.

3. Temperature/ time adjusting key

Press the key at cooling mode to increase/reduce the setting temperature; press it at timing mode to adjust timing ON/OFF time; press Up and Down keys simultaneously to switch Fahrenheit and Centigrade degree temperature.

4. Speed key

Press the key to choose high/ low gear wind speed.

5. Timer key

Press the key at standby mode to set ON time.

Press this key at ON mode to set OFF time.

6. Temperature/ time display window

This window displays the adjusted temperature and time.

7. Remote controller receiving window

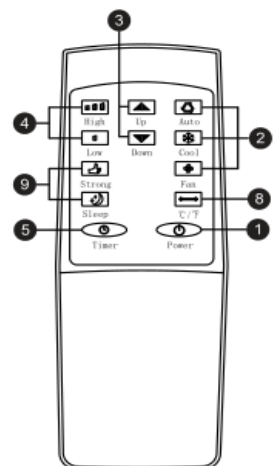
This window is used to receive signal of the remote controller.

8. °C/°F switching key

Press the key to switch °C and °F

9. Sleep choice key

Sleep mode can be selected by pressing the corresponding key in the cooling mode.

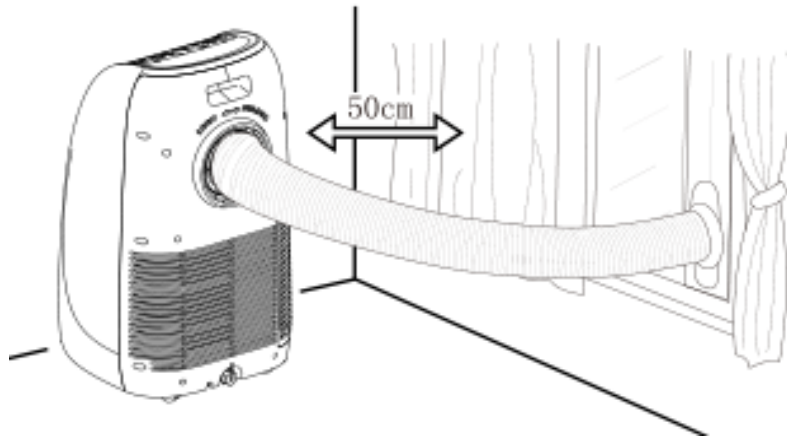


PRODUCT OPERATION

PLACEMENT AND INSTALLATION

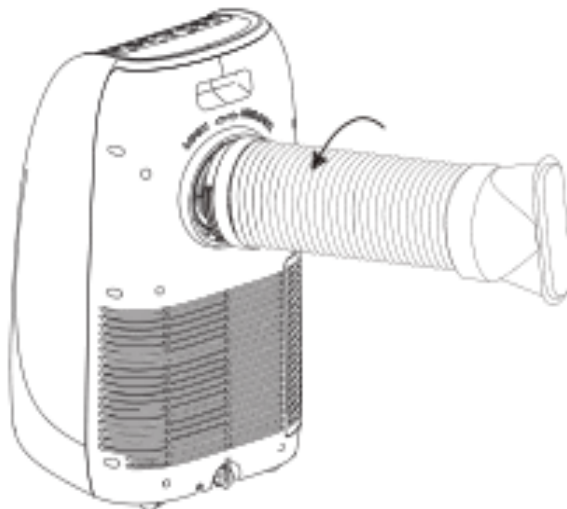
Placement

- Place it at even and dry place, and keep it at least 50cm away from its surrounding object.

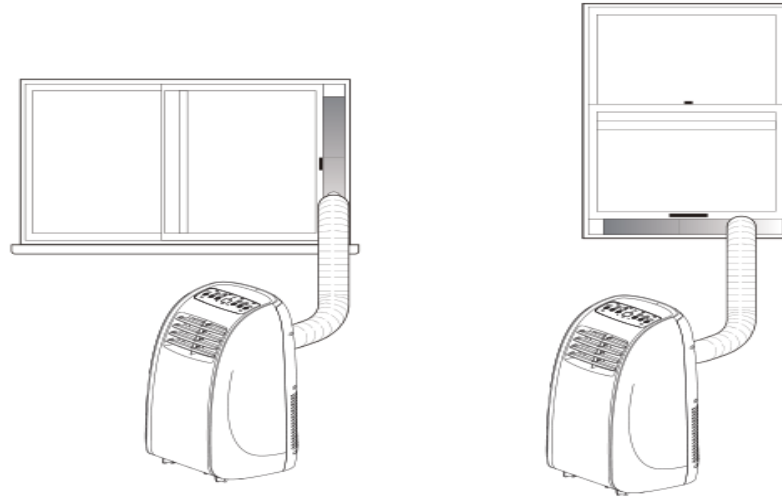


Installation

- Screw the exhaust duct assembly in the air outlet behind the panel (anticlockwise).

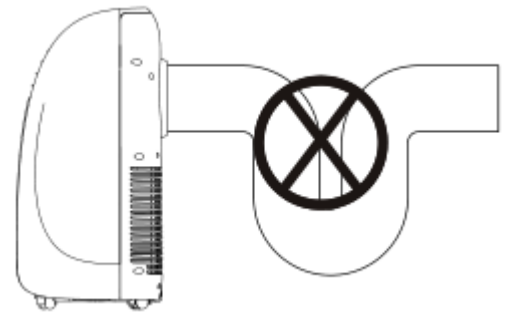


- Insert the air exhaust hose into the window sealing plate, adjust opening width of window so that the window can match with the sealing plate properly; length of the sealing plate is adjustable.



Incorrect installation

- It's important to keep the exhaust duct smooth. Incorrect installation will affect work of the A/C.
- Prevent the exhaust duct from seriously bending.
- Ensure air can flow smoothly in the duct.



Warning:

The exhaust duct is designed especially for this model. Don't replace or lengthen it; otherwise, it will result in failure.

Notice:

Max. developed length of the exhaust duct is 1,500mm. It's better to shorten it while use and keep it horizontal while installation.

OPERATION METHOD

Cooling mode

- When the A/C enters cooling mode automatically or cooling mode is selected after power ON, the cooling indicator lamp lights up.
- Press Up/Down key to adjust setting temperature (17°C~30°C).
- Press Speed key to choose High/Low speed.

Fan mode

- When pressing mode key or choosing Fan mode by pressing the remote controller, the wind indicator lamp lights up.
- Press Speed key to choose High/Low speed.
- Temperature can't be set.

Dry mode

- Press the mode key or select the dry mode through the remote control. The dry indicator lights up.
- If $T_a \geq 17^\circ\text{C}$ (or 62°F), the compressor is turned on. Hereafter, it is controlled according to the following rules: Compressor turns off when $T_a \leq 15^\circ\text{C}$ (or 59°F); restart when temperature rises to $T_a \geq 17^\circ\text{C}$.
- In the dry mode, the wind speed is not adjustable and the blower runs at a low speed by default.
- Temperature can not be set.

Timer mode

- In standby state, press the Timer key to set ON time. Press Up and Down keys to set ON time (0~24H), and the timer indicator lamp lights up.
- In ON state, press the timer key to set OFF time. Press Up and Down keys to set OFF time (0~24H), and the timer indicator lamp lights up.

Sleep mode (optional)

- When under cooling mode, press the remote control "sleep" key (or at the same time by the host press "timing" + "down" button key) into sleep mode, the fan forced to blow low wind, low wind indicator light, wind speed can not be adjusted.
- Mode conversion or press the remote control "sleep" key (or at the same time by the host "timing" + "down" button), exit the sleep mode.

Continuous cool mode

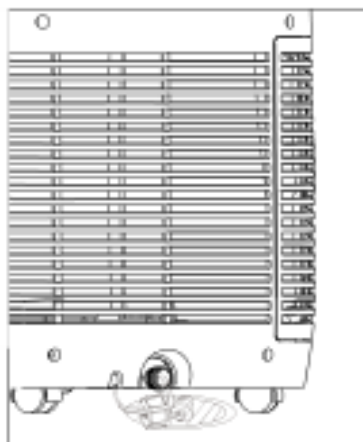
- Press “continuous” button on remote control to enter continuous cool mode under cool mode
- Continuous cool mode, it will be force to run cool mode regardless of temperature.
- In continuous cool mode, the A/C blows at high speed, and wind speed can't be adjusted.

CLEAN AND MAINTENANCE

DRAINAGE METHOD

This product is equipped with automatic water vaporization system. The condenser is cooled with the circulating of condensing water, so as to improve cooling efficiency and save energy.

- If the internal vessel is full of water, the display screen will display “FL”, and the compressor stops working automatically. After power off, unscrew the water cover, pull out the water wedge to drain off water, and it will become normal after being restarted.



MAINTENANCE

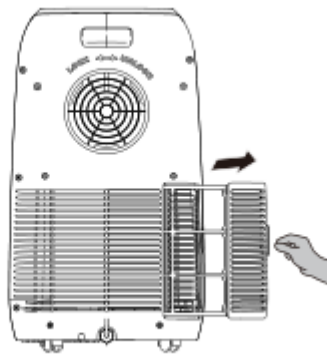
Notice: in order to avoid electric shock, please turn off the A/C and unplug before maintenance or repair.

CLEANING

- Unplug before cleaning.
- Wipe with soft semi-dry cloth. Don't use chemical reagent, such as benzene, alcohol and gasoline etc; otherwise surface of the A/C and even the whole A/C will be damaged.
- Prevent water from spattering in the A/C.

FILTER SCREEN

- Wash the filter screen once every two weeks. If it is blocked by dust, efficiency of the A/C will be reduced.
- Take out the air inlet grille and pull out the filter screen at both sides according to the direction shown in the following figures.
- Put the filter screen into the warm water (about 40°C) added with neutral detergent, dry it at a shady place after cleaning.



SEASONAL CLEANING

If the A/C will not be used for a long time:

- Pull out the water wedge to drain.
- Run the A/C in fan mode for 2H till its inside is dry.
- Turn off the A/C and unplug.
- Wash the filter screen and reassemble it.
- Dismantle the exhaust duct and keep it properly.
- Cover the A/C with a plastic bag and place it at a dry place.

COMMON FAILURES AND DIAGNOSIS

INTELLIGENT ERROR DETECTION

Error-detecting code	Multi-functional defection
E1	Error of the coil's temperature sensor
E2	Error of indoor temperature sensor
E4	Anti-freezing protection: temperature of the coil is too low and the whole A/C is off. When temperature excesses 8°C, the protection is released and previous working state is recovered.

FUSE PARAMETERS

Specification: $\Phi 5 \times 20$ mm

Voltage: 250VAC

Current: 3.15A

TROUBLE-SHOOTING

In case of any of the following trouble, please contact professional maintenance personnel

in time.

TROUBLE	CAUSE	SOLUTION
The A/C doesn't work	Not plug in	Plug in
	The display panel displays "FL"	Restart the A/C after power off and draining, then it will become normal
	Time OFF function is started	The A/C can be restarted 3 minutes after being turning off.
The A/C starts frequently	Direct sunlight	Draw the curtain
	Doors and windows keep open; there are lots of people or heat source in room	Close doors and windows, remove heat source
	Filter screen is very dirty	Clean or replace it
	Air inlet or air outlet is blocked	Remove the stem
Big noise of the A/C	The A/C is placed unevenly	Place it at even and firm ground, avoid shaking
The compressor doesn't work	Its delay protection is started	Wait for 3min., turn on it after temperature decreases

Notice: When there is any abnormal to the A/C, turn it off and unplug, and then contact professional maintenance personnel.

The above technical parameters are subject to change without notice.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>. By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on "Did the answer solve your problem?". This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Veuillez le placer dans un environnement sec.
- Vérifiez fréquemment le cordon d'alimentation. Lorsque celui-ci, la fiche ou le climatiseur est endommagé, veuillez ne pas l'utiliser. Si le cordon d'alimentation n'est pas assez long, une rallonge peut être utilisée. Le câble ne doit pas être placé aux endroits où le cordon d'alimentation pourrait être débranché ou sur lequel des personnes pourraient trébucher.
- L'appareil doit être à l'écart des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Éteignez le climatiseur avant de le débrancher.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le déplacer, de le nettoyer ou de remplacer ses pièces ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nettoyez l'appareil conformément au manuel.
- La tension du climatiseur doit répondre à certaines exigences. Tout dommage causé par une alimentation incorrecte n'est pas couvert par la garantie.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec la climatisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
- N'insérez pas vos doigts ou tout objet dur dans la grille de la sortie d'air.
- Ne placez pas le climatiseur dans un endroit avec de l'eau ou un autre liquide. Empêchez l'eau ou tout autre liquide de pénétrer dans le climatiseur.
- Ne réparez pas le climatiseur par vous-même. Tout dommage résultant d'une intervention par une personne non-qualifiée annulera la garantie. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par une personne qualifiée.
- Veuillez utiliser les accessoires fournis par le fabricant du climatiseur; sinon il pourra être endommagé.
- Il est suggéré d'utiliser la température ambiante pour l'appareil (refroidissement / chauffage) : 15—35 °C / 5-27 °C.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans, tant qu'ils sont surveillés et ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et sont pleinement conscients des dangers

encourus.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés par un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Lors de l'utilisation d'équipements électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution et / ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Assurez-vous que la tension nominale sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou des fuites.
- Veuillez conserver ce manuel à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil
- Ne pas utiliser à l'extérieur.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de télécommande.
- Les jeunes enfants, les personnes âgées ou souffrantes ne doivent pas être exposées au souffle du ventilateur pendant une longue période.
- Ce climatiseur contient une certaine quantité de réfrigérant R290 (reportez-vous à l'étiquette signalétique à l'arrière de l'appareil).

- Le R290 est un réfrigérant conforme aux directives environnementales européennes. Ne percez jamais le circuit de réfrigération.

- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans un endroit non ventilé, la pièce doit être conçue pour empêcher l'accumulation de réfrigérant en raison de fuites qui pourraient entraîner un incendie ou une explosion due à l'inflammation du réfrigérant causée par des radiateurs, des fours électriques ou d'autres sources.

- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes auberges,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Mises en garde spéciales

- Placez le climatiseur sur un sol plat et installez-le verticalement, de manière à assurer le fonctionnement normal du compresseur.

- Le climatiseur doit être à au moins 50 cm des objets environnants. Gardez l'entrée et la sortie d'air libre.

- N'utilisez pas le climatiseur à côté d'un récipient avec de l'essence ou tout autre liquide inflammable.

- N'utilisez pas d'agent de pulvérisation et

d'autres solvants ou substances inflammables à proximité du climatiseur; sinon son plastique peut se déformer et les pièces électriques peuvent être endommagées.

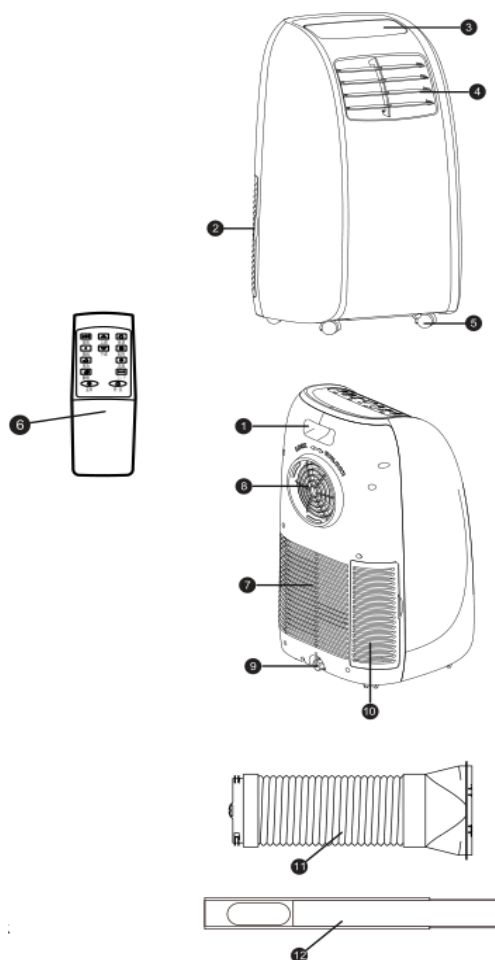
Puissance

- La fiche doit être en bon état et ne doit pas être endommagée. Ne remplacez pas la fiche par une cosse d'alimentation.
- Pour mettre en marche le climatiseur, branchez d'abord le cordon d'alimentation, puis appuyez sur l'interrupteur.

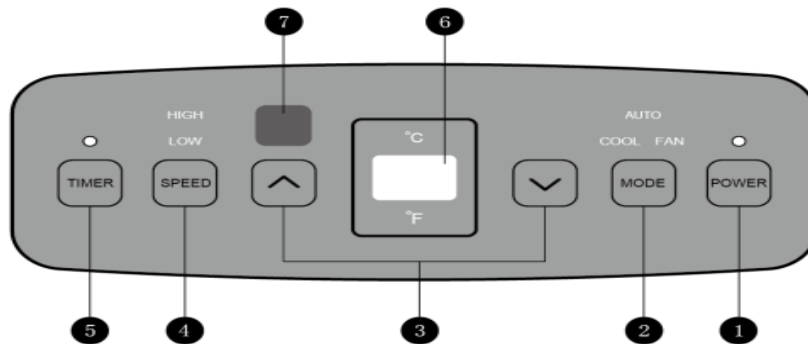
PRÉSENTATION DU PRODUIT

PIÈCES PRINCIPALES

1. Poignée
2. Entrée d'air (R)
3. Panneau de commande
4. Déflecteur
5. Roulette
6. Télécommande
7. Entrée d'air (L)
8. Sortie d'air
9. Buse de drainage
10. Porte-filtre
11. Conduit d'évacuation
12. Plaque d'étanchéité de fenêtre



PANNEAU DE CONTRÔLE ET TÉLÉCOMMANDE



1. Interrupteur

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer / éteindre l'appareil.

2. Touche des modes

Appuyez sur la touche pour choisir le mode mode déshumidification, de refroidissement et de vent

3. Touche de réglage température / temps

Appuyez sur la touche en mode refroidissement pour augmenter / réduire la température de réglage. Appuyez dessus en mode chronométrage pour régler le temps de marche / arrêt du chronométrage. Appuyez simultanément sur les touches Haut et Bas pour régler la température en ° Fahrenheit ou ° Celsius.

4. Touche vitesse

Appuyez sur la touche pour choisir la vitesse du vent.

5. Minuterie

Appuyez sur la touche en mode veille pour régler l'heure de marche.

Appuyez sur cette touche en mode ON pour régler l'heure d'arrêt.

6. Fenêtre d'affichage température / temps

Cette fenêtre affiche la température et l'heure définies.

7. Fenêtre de réception de la télécommande

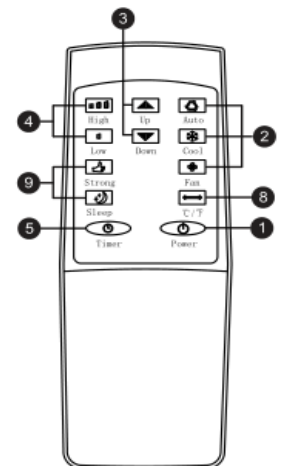
Cette fenêtre est utilisée pour recevoir le signal de la télécommande.

8. Touche de commutation °C / °F

Appuyez sur la touche pour changer entre °C et °F

9. Touche de choix de sommeil

Le mode sommeil peut être sélectionné en appuyant sur la touche correspondante en mode refroidissement.

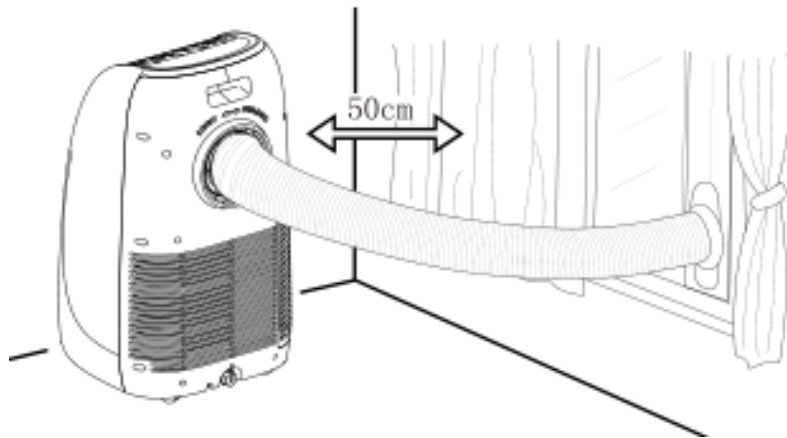


FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

EMPLACEMENT ET INSTALLATION

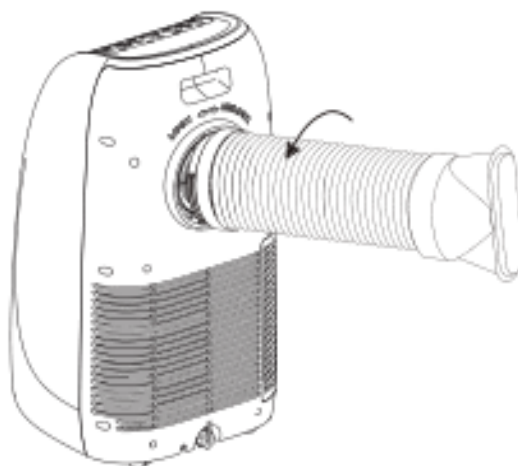
Emplacement

- Placez le climatiseur dans un endroit plan et sec, et tenez-le à au moins 50 cm de tout objet environnant.

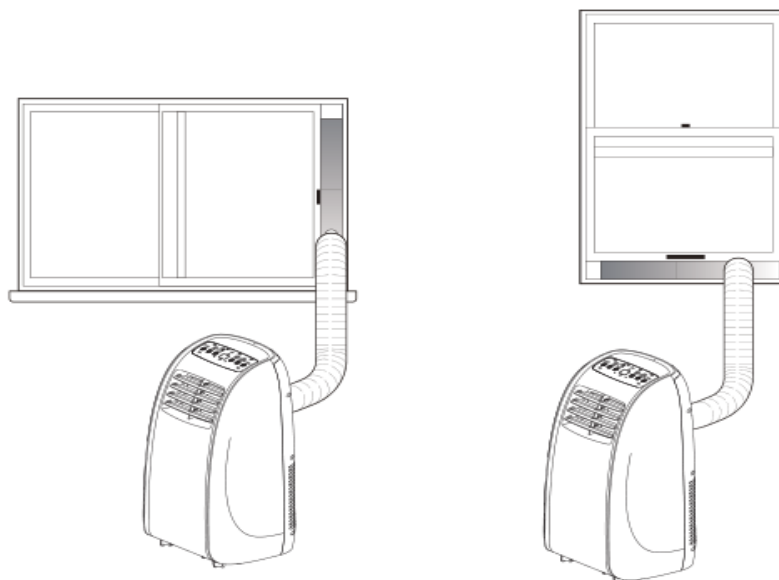


Installation

- Vissez le conduit d'évacuation dans la sortie d'air derrière le panneau (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

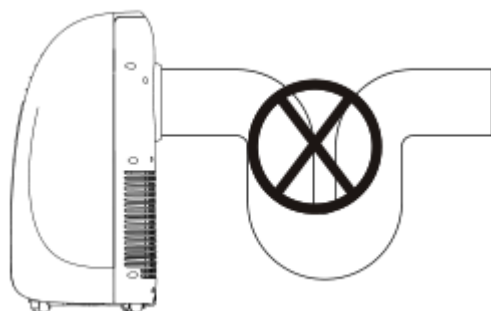


- Insérez le conduit d'évacuation d'air dans la plaque d'étanchéité de la fenêtre, ajustez la largeur d'ouverture de la fenêtre de sorte qu'elle puisse s'ajuster correctement à la plaque d'étanchéité; la longueur de celle-ci est réglable.



Installation incorrecte

- Il est important de garder le conduit d'évacuation libre. Une installation incorrecte gênera le fonctionnement de la climatisation.
- Évitez de plier exagérément le conduit d'évacuation.
- Assurez-vous que l'air peut circuler aisément dans le conduit.



Avertissement :

Le conduit d'évacuation est spécialement conçu pour ce modèle. Ne le remplacez pas et ne l'allongez pas, sinon, cela il ne fonctionnera pas.

Remarque :

La longueur maximale du conduit d'évacuation est de 1,50 m. Il est préférable de le raccourcir pendant l'utilisation et de le garder horizontal lors de l'installation.

UTILISATION

Mode Cooling (refroidissement)

- Lorsque le climatiseur entre automatiquement en mode refroidissement ou lorsque celui-ci est sélectionné après la mise sous tension, le voyant de refroidissement s'allume.
- Appuyez sur la touche *Up/Down* (Haut/Bas) pour régler la température (17 °C ~ 30 °C).
- Appuyez sur la touche *Speed* (vitesse) pour choisir la vitesse.

Mode Fan (ventilateur)

- Lorsque vous appuyez sur la touche *Modes* ou choisissez le mode *Fan* en appuyant sur la télécommande, le témoin de vent s'allume.
- Appuyez sur la touche *Speed* pour choisir la vitesse.
- La température ne peut pas être réglée.

Mode Dry (sec)

- Appuyez sur la touche *Modes* ou sélectionnez le mode *Dry* via la télécommande. L'indicateur *Dry* s'allume.
- Si $T^{\circ} \geq 17^{\circ}\text{C}$ (ou 62 °F), le compresseur est activé. Par la suite, il est contrôlé selon les règles suivantes : le compresseur s'arrête lorsque $T^{\circ} \leq 15^{\circ}\text{C}$ (ou 59 °F); il redémarre lorsque la température est $\geq 17^{\circ}\text{C}$.
- En mode *Dry*, la vitesse du vent n'est pas réglable et le ventilateur fonctionne à faible vitesse par défaut.
- La température ne peut pas être réglée.

Mode Timer (minuterie)

- En mode *Sleep*, appuyez sur la touche *Timer* pour régler l'heure de marche. Appuyez sur les touches *Up/Down* pour régler l'heure d'allumage *ON* (0 ~ 24H), et le voyant de la minuterie s'allume.

- En état de marche *ON*, appuyez sur la touche *Timer* pour régler l'heure d'arrêt. Appuyez sur les touches *Up/Down* pour régler l'heure d'arrêt (0 ~ 24H), et le voyant de la minuterie s'allume.

Mode Sleep (veille) (facultatif)

- En mode *Cooling* (refroidissement), appuyez sur la touche *Sleep* de la télécommande (ou en même temps sur les touches *Timer* et *Down* de l'appareil) en mode veille, le ventilateur est forcé à souffler un vent faible, voyant de vent faible, la vitesse du vent ne peut pas être ajustée.
- En mode *Conversion* ou en appuyant sur la touche *Sleep* de la télécommande (ou en même temps sur les touches *Timer* et *Down* de l'appareil), quitte le mode veille.

Mode refroidissement continu

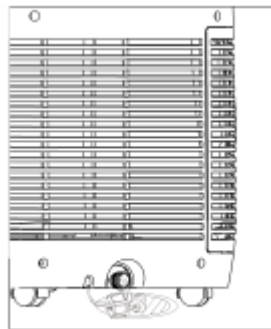
- Appuyez sur le bouton *Continuous* de la télécommande pour entrer en mode refroidissement continu sous le mode refroidissement
- Mode refroidissement continu, il sera forcé d'exécuter le mode de refroidissement quelle que soit la température.
- En mode de refroidissement continu, l'appareil souffle à grande vitesse et la vitesse du vent ne peut pas être ajustée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DRAINAGE

Ce produit est équipé d'un système de vaporisation d'eau automatique. Le condenseur est refroidi par la circulation d'eau de condensation, de manière à améliorer l'efficacité du refroidissement et à économiser de l'énergie.

- Si le réservoir interne est plein d'eau, l'écran d'affichage indique «FL» et le compresseur cesse de fonctionner automatiquement. Après la mise hors tension, dévissez le couvercle du réservoir d'eau, retirez la buse de drainage pour vidanger l'eau, et tout redeviendra normal après le redémarrage.



ENTRETIEN

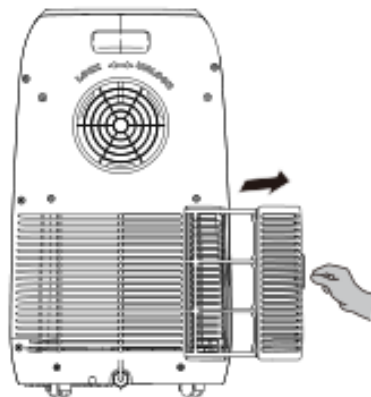
Remarque: afin d'éviter les chocs électriques, veuillez éteindre et débrancher le climatiseur avant son entretien ou sa réparation.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de réactif chimique, comme le benzène, l'alcool et l'essence, etc., sinon la surface de l'appareil et même le climatiseur seront endommagés.
- Empêchez l'eau de gicler dans le climatiseur.

GRILLE DU FILTRE

- Lavez la grille du filtre une fois toutes les deux semaines. Si elle est bouchée par la poussière, l'efficacité de la climatisation sera réduite.
- Retirez la grille d'entrée d'air et retirez celle du filtre des deux côtés selon la direction indiquée dans les schémas suivants.
- Mettez la grille du filtre dans l'eau chaude (environ 40 °C) mélangée à un détergent neutre, puis séchez-la à un endroit ombragé après le nettoyage.



NETTOYAGE SAISONNIER

Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant longtemps :

- Tirez la buse de drainage pour enlever l'eau du réservoir.
- Faites fonctionner le climatiseur en mode *Fan* (ventilateur) pendant 2 h jusqu'à ce que l'intérieur soit sec.
- Éteignez et débranchez le climatiseur.
- Lavez la grille du filtre et remontez-la.
- Démontez le conduit d'évacuation et conservez-le dans un endroit sûr.
- Recouvrez le climatiseur avec un sac en plastique et placez-le dans un endroit sec.

PANNES ET DIAGNOSTICS COURANTS

DÉTECTION DES PANNES

Code d'erreur	Panne multifonctionnelle
E1	Panne du capteur de température de la résistance
E2	Panne du capteur de température intérieure
E4	Protection antigel : la température de la résistance est trop basse et la climatisation est éteinte. Lorsque la température dépasse 8 °C, la protection est désactivée et le mode de fonctionnement précédent est récupéré.

FUSIBLES

Spécification : $\Phi 5 \times 20$ mm

Tension : 250 V AC

Actuel : 3,15 A

DÉPANNAGE

En cas de problème suivant, veuillez contacter un professionnel agréé.

PANNE	CAUSE	SOLUTION
Le climatiseur ne fonctionne pas	Il n'est pas branché	Branchez l'appareil
	Le panneau d'affichage indique FL	Redémarrez le climatiseur après la mise hors tension et la vidange, puis tout redeviendra normal
	La fonction Time OFF est activée	Le climatiseur peut être redémarré 3 minutes après avoir été éteint.
Le climatiseur démarre fréquemment	Exposition directe au soleil	Tirez les rideaux
	Les portes et les fenêtres restent ouvertes; il y a beaucoup de monde ou une source de chaleur dans la chambre	Fermez les portes et les fenêtres, retirez la source de chaleur
	La grille du filtre est très sale	Nettoyez ou remplacez la grille
	L'entrée ou la sortie d'air est bouchée	Nettoyez-la.
Le climatiseur est bruyant	Il n'est pas sur un sol plan	Placez-le sur un sol plan et ferme, évitez de le bouger
Le compresseur ne fonctionne pas	La protection est activée	Attendez 3 minutes, allumez-le après que la température a baissé

Remarque : en cas d'anomalie de fonctionnement, éteignez et débranchez le climatiseur, puis contactez un professionnel agréé.

Les paramètres techniques ci-dessus sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.

- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements.

En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE VORSICHTSMAßNAHMEN

Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät bedienen:

- Dieses Gerät ist nur für die Haushaltsnutzung geeignet.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Innenbereich geeignet. Bitte platzieren Sie dieses in einer trockenen Umgebung.
- Überprüfen Sie häufig das Stromkabel. Wenn das Stromkabel, der Stecker oder die Klimaanlage beschädigt sind, bedienen Sie das Gerät bitte nicht. Wenn das Stromkabel nicht lang genug ist, kann ein Verlängerungskabel benutzt werden. Kabel dürfen nicht an Stellen verlegt werden, wo das Stromkabel rausgezogen werden kann oder wo dieses eine Stolpergefahr darstellt.
- Die Klimaanlage muss von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung entfernt sein.
- Schalten Sie die Klimaanlage aus, bevor Sie diese vom Netz trennen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie diese wegräumen, reinigen, seine Teile austauschen und beim Nichtgebrauch.
- Reinigen Sie die Klimaanlage gemäß der Anleitung.
- Die Spannung der Klimaanlage muss den Anforderungen entsprechen. Jegliche durch eine falsche Stromversorgung entstandene Schäden sind

nicht von der Gewährleistung umfasst.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

- Platzieren Sie die Klimaanlage nicht an Stellen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Beugen Sie das Eintreten von Wasser oder Flüssigkeiten in die Klimaanlage vor.

Reparieren Sie die Klimaanlage nicht selbständig. Möglichen Schäden, die durch die Wartung durch einen Nichtfachmann entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Wartungspersonal instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie bitte ausschließlich das von dem Klimaanlage-Hersteller zur Verfügung gestellte Zubehör; ansonsten kann die Klimaanlage beschädigt werden.

- Es wird empfohlen, die Klimaanlage bei der Umgebungstemperatur (Kühlen/ Wärmen) von 15—35°C/5-27°C zu benutzen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist, und kennen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von

unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden und erhalten Anweisungen, wie das Gerät sicher zu benutzen ist, und kennen die damit verbundenen Gefahren.

- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind über 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

- Während der Nutzung des elektrischen Gerätes müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages und/oder einer Verletzung in Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.

- Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswert auf dem Typenschild mit der Hauptspannung Ihrer Einrichtung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn offensichtliche Anzeichen eines Schadens sichtbar sind oder wenn es undicht ist.

- Bitte halten Sie diese Anleitung griffbereit und geben Sie diese an den künftigen Besitzer zusammen mit dem Gerät weiter.
- Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, durch eine externe Schaltuhr oder ein Fernbedienungssystem bedient zu werden.
- Kleine Kinder, ältere Leute oder erkrankte Menschen sollten dem Lüfter nicht für eine längere Zeit unmittelbar ausgesetzt werden.
- Dieses Gerät beinhaltet eine bestimmte Menge des Kältemittels R290 (siehe das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes).
- R290 ist ein Kältemittel, das die europäischen Umweltrichtlinien erfüllt. Stechen Sie den Kältekreislauf niemals durch.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, benutzt oder gelagert wird, muss der Raum so konzipiert werden, um die Akkumulation des Kältemittels wegen der Leckagen, die zu einem Brand oder zu einer Explosion wegen der Entzündung des Kältemittels durch Heizkörper, Elektroöfen oder andere Zündquellen führen können, vorzubeugen.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

Besondere Warnhinweise:

- Platzieren Sie die Klimaanlage auf einer ebenen Fläche und installieren Sie diese senkrecht, um einen normalen Betrieb des Kompressors zu gewährleisten.
- Die Klimaanlage muss sich mindestens 50cm entfernt von anderen Gegenständen befinden. Halten Sie den Liftein- und -auslass sanft gebogen.

- Benutzen Sie die Klimaanlage nicht in der Nähe von Benzin oder anderen entflammenden Flüssigkeiten.

- Benutzen Sie kein Spritzmittel und keine andere Lösung oder keine brennbaren Stoffe in der Nähe von der Klimaanlage; ansonsten kann sich der Kunststoff verformen und elektrische Teile können beschädigt werden.

Power

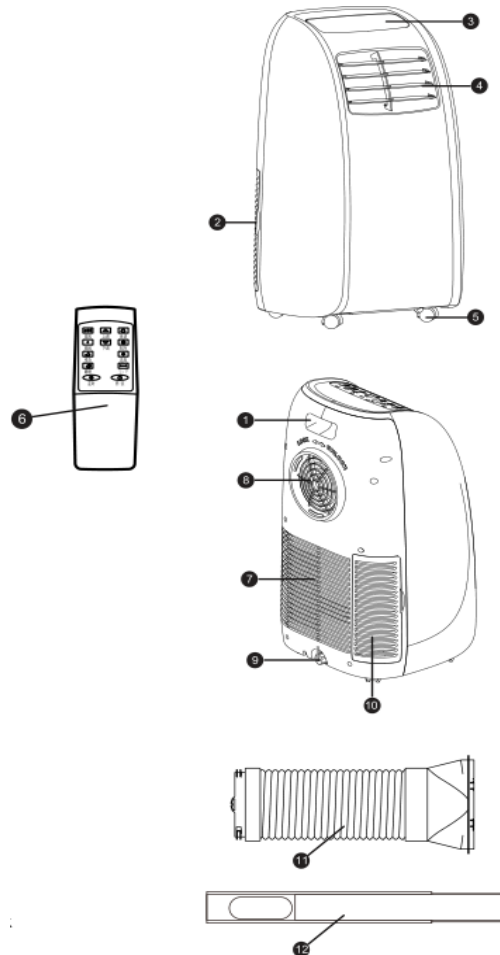
- Der Stecker muss in einem guten Zustand sein und nicht beschädigt. Ersetzen Sie den Stecker nicht mit einem Power-Lasche.

- Um die Klimaanlage einzuschalten, schließen Sie zuerst das Gerät ans Netz, und dann drücken Sie auf die Power-Taste.

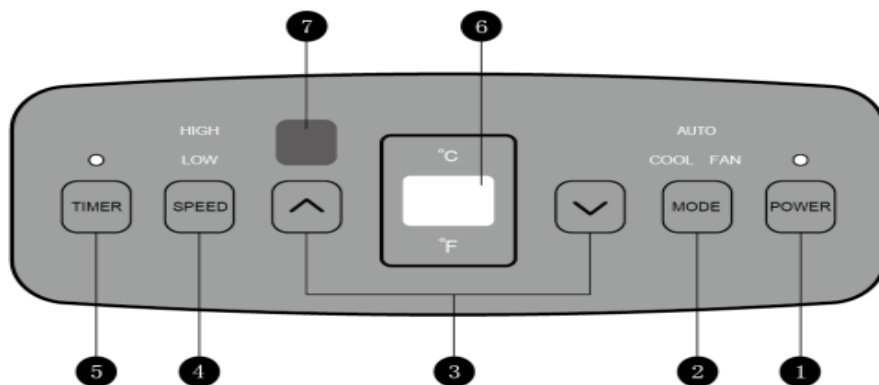
PRODUKTEINFÜHRUNG

HAUPTTEILE UND KOMPONENTE

1. Griff
2. Lufteinlass (R)
3. Bedienfeld
4. Wind- Führungsstange
5. Rolle
6. Fernbedienung
7. Lufteinlass (L)
8. Luftauslass
9. Entfeuchtender Ablaufstutzen
10. Filter-Abdeckung
11. Abluftkanal-Baugruppe
12. Fenster-Dichtplatte- Baugruppe



BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG



1. Power-Taste

Drücken Sie auf die Taste, um die Klimaanlage AN-und AUS zu schalten.

2. Modus-Taste

3. Drücken Sie auf die Taste, Entfeuchtungsmodus Wind- und Automodus zu wählen.

4. Temperatur/ Zeit Einstelltaste

Drücken Sie auf die Taste im Kühlmodus, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen/verringern; drücken Sie auf die Taste im Zeitmodus, um die Ein-und Ausschaltzeit einzustellen; drücken Sie auf die Hoch und Runter Tasten gleichzeitig, um zwischen Grad Celsius und Grad Fahrenheit zu wählen.

5. Geschwindigkeitstaste

Drücken Sie auf die Taste, um die höhe/niedrige Windstärke zu wählen.

6. Timer-Taste

Drücken Sie auf die Taste im Ruhemodus, um die Einschaltzeit einzustellen.

Drücken Sie auf die Taste im Betriebsmodus, um die Ausschaltzeit einzustellen.

7. Temperatur/ Zeit- Anzeigefenster

Dieses Fenster zeigt die eingestellte Temperatur und Zeit an.

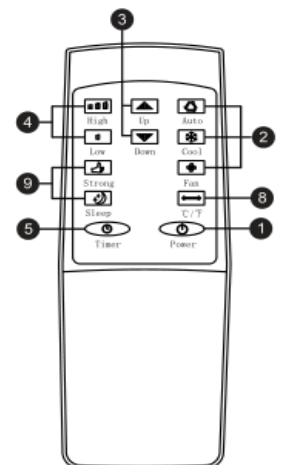
8. Fernbedienung- Empfangsfenster

Das Fenster wird benutzt, um die Signale der Fernbedienung zu empfangen.

9. °C/°F Umschaltung

Drücken Sie auf die Taste, um zwischen °C und °F umzuschalten.

10. Schlafmodus-Taste



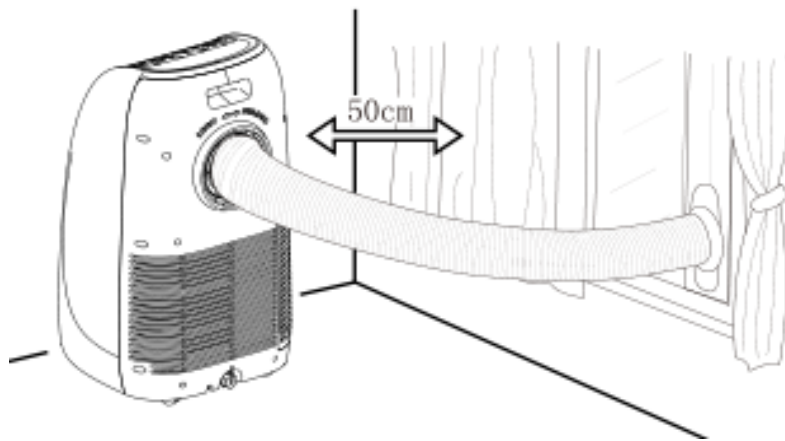
Der Schlafmodus kann gewählt werden, indem man auf die entsprechende Taste im Kühlmodus drückt.

PRODUKTBEDIENUNG

PLATZIERUNG UND INSTALLATION

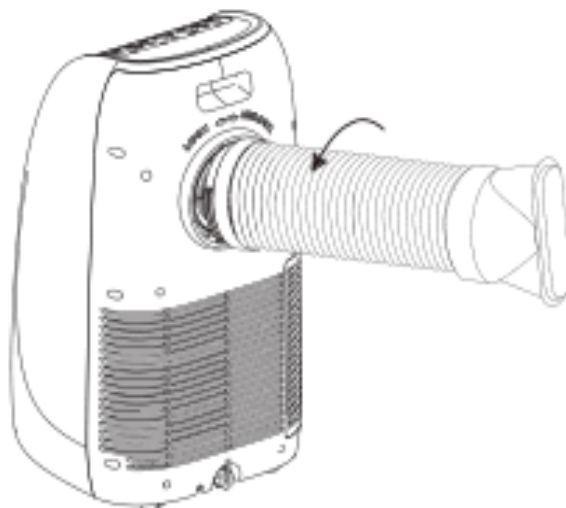
Platzierung

- Platzieren Sie die Klimaanlage auf einer ebenen Fläche und mindestens 50cm entfernt von anderen Gegenständen.

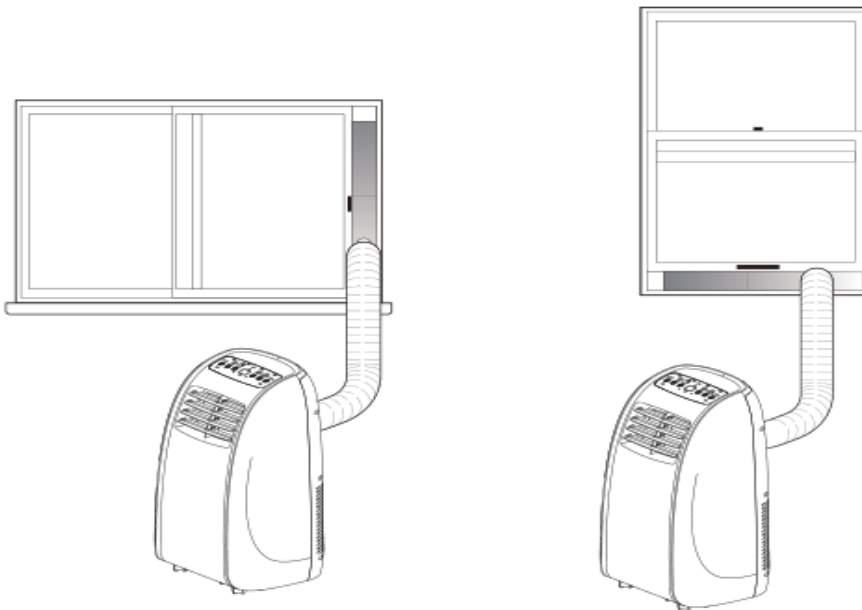


Installation

- Schrauben Sie die Abluftkanal-Baugruppe an den Luftauslass hinter der Abdeckung (linksläufig).

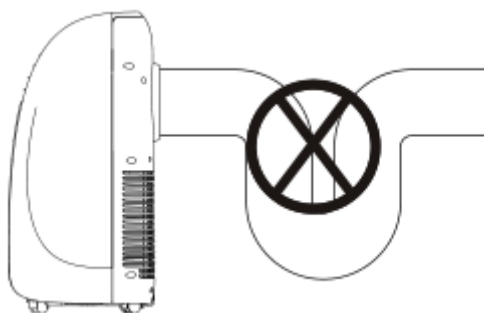


- Setzen Sie den Abluftschlauch in die Fenster-Dichtplatte ein, passen Sie die Öffnungsbreite des Fensters an, so dass das Fenster mit der Dichtplatte richtig übereinstimmt; die Länge der Dichtplatte ist einstellbar.



Fehlerhafte Installation

- Es ist wichtig, dass der Abluftkanal sanft gebogen bleibt. Eine fehlerhafte Installation kann die Funktion der Klimaanlage beeinträchtigen.
- Biegen Sie den Luftkanal nicht zu stark.
- Vergewissern Sie sich, dass die Luft im Kanal reibungslos fließen kann.



Warnung:

Der Abluftkanal ist speziell für dieses Modell entwickelt worden. Ersetzen oder verlängern Sie diesen nicht; ansonsten wird es zu Beschädigungen führen.

Hinweis:

Die maximale gestreckte Länge des Abluftkanals beträgt 1,500mm. Es wird empfohlen, diesen während der Nutzung zu verkürzen und ihn während der Installation waagrecht zu halten.

BETRIEBSWEISE

Kühlmodus

- Wenn die Klimaanlage den Kühlmodus automatisch betritt oder der Kühlmodus nach dem Einschalten gewählt wurde, wird die Kühlmodus-Lichtanzeige angehen.
- Drücken Sie auf die Hoch/Runter Tasten, um die eingestellte Temperatur anzupassen (17°C~30°C).
- Drücken Sie auf die Geschwindigkeitstaste, um die hohe/niedrige Geschwindigkeit zu wählen.

Ventilator-Modus

- Wenn Sie auf die Modus-Taste drücken oder den Ventilator-Modus auf der Fernbedienung wählen, geht die Wind-Lichtanzeige an.
- Drücken Sie auf die Geschwindigkeitstaste, um die hohe/niedrige Geschwindigkeit zu wählen.
- Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.

Dry-Modus

- Drücken Sie auf die Modus-Taste oder wählen Sie den Dry-Modus auf der Fernbedienung. Die Dry-Lichtanzeige wird aufleuchten.
- Wenn $T_a \geq 17^\circ\text{C}$ (oder 62°F), geht der Kompressor aus. Danach wird er durch die folgenden Regeln gesteuert: Der Kompressor geht aus, wenn $T_a \leq 15^\circ\text{C}$ (oder 59°F); startet neu, wenn die Temperatur steigt bis $T_a \geq 17^\circ\text{C}$.
- In dem DRY-Modus ist die Windgeschwindigkeit nicht einstellbar und der Lüfter läuft voreingestellt bei der niedrigen Geschwindigkeit.

- Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.

Timer-Modus

- Im Ruhemodus, drücken Sie auf die Timer-Taste, um die Einschaltzeit einzustellen. Drücken Sie auf die Hoch und Runter-Tasten, um die Einschaltzeit (0~24H) einzustellen, und die Timer-Lichtanzeige wird angehen.
- In AN-Zustand, drücken Sie auf die Timer-Taste, um die Ausschaltzeit einzustellen. Drücken Sie auf die Hoch und Runter-Tasten, um die Ausschaltzeit (0~24H) einzustellen, und die Timer-Lichtanzeige wird angehen.

Schlafmodus (optional)

- Im Kühlmodus, drücken Sie auf die "Schlaf"-Taste auf der Fernbedienung (oder drücken Sie gleichzeitig auf die "Zeit" und "Runter" Tasten auf der Grundlage), um den Schlafmodus zu betreten, der Ventilator wird eine geringe Luftströmung erzeugen, die Windgeschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.
- Modus-Wechsel: Drücken Sie auf die "Schlaf"-Taste auf der Fernbedienung (oder drücken Sie gleichzeitig auf die "Zeit" und "Runter" Tasten auf der Grundlage), um den Ruhemodus zu verlassen.

Durchgehender Kühlmodus

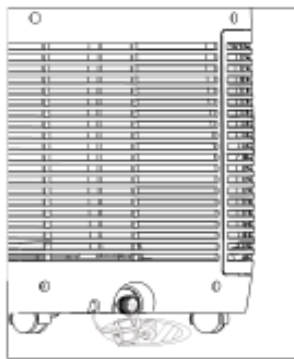
- **Drücken Sie auf die Taste "durchgehend" auf der Fernbedienung, um den durchgehenden Kühlmodus unter dem Kühlmodus zu betreten.**
- **Drücken Sie auf die Taste "durchgehender Kühlmodus", das Gerät wird im Kühlmodus unabhängig von der Temperatur arbeiten.**
- **Beim durchgehenden Kühlmodus funktioniert die Klimaanlage auf der höchsten Geschwindigkeit, die Windgeschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.**

REINIGUNG UND WARTUNG

ENTWÄSSERUNGSVERFAHREN

Dieses Gerät ist mit einem Wasser-Verdampfungssystem ausgestattet. Der Kondensator wird durch die Zirkulation von Kondenswasser gekühlt, um die Kühlleistung zu erhöhen und Energie zu sparen.

- Wenn der innere Behälter voll mit Wasser ist, wird der Bildschirm "FL" anzeigen, und der Kompressor stellt den Betrieb automatisch ab. Nachdem das Gerät ausgeschaltet ist, schrauben Sie die Wasser-Abdeckung ab, ziehen Sie den Wasserkeil zum Abfließen heraus. nach dem Neustart wird das Gerä wieder normal funktionieren.



WARTUNG

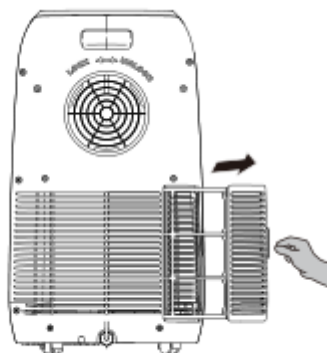
Hinweis: Um einen Stromschlag zu vermeiden, bitte schalten Sie die Klimaanlage aus und ziehen Sie den Stecker vor jeder Wartung oder Reparatur.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen halbtrockenen Tuch ab. Benutzen Sie keine chemischen Reagenzien, wie z. B. Benzol, Alkohol und Benzin usw.; ansonsten können die Oberfläche der Klimaanlage und die ganze Klimaanlage beschädigt werden.
- Beugen Sie das Spritzen von Wasser in der Klimaanlage vor.

SIEBFILTER

- Reinigen Sie den Siebfilter jede zwei Wochen. Wenn dieser durch Staub verstopft wird, wird die Leistung der Klimaanlage sinken.
- Nehmen Sie die Lufteinlass- Abdeckung ab und ziehen Sie den Siebfilter an beiden Seiten in die auf den folgenden Abbildungen angezeigte Richtung heraus.
- Legen Sie den Siebfilter in warmes Wasser (ca. 40°C), fügen Sie etwas von neutralem Reinigungsmittel hinzu, lassen Sie diesen an einer schattigen Stelle nach der Reinigung trocknen.



SEASON- REINIGUNG

Wenn die Klimaanlage für eine längere Zeit nicht benutzt wird:

- Ziehen Sie den Wasserkeil zum Abfließen heraus.
- Lassen Sie die Klimaanlage für 2 Stunden im Ventilator-Modus laufen, bis diese von Innen trocken ist.
- Schalten Sie die Klimaanlage aus und ziehen Sie den Stecker.
- Reinigen Sie den Siebfilter und montieren Sie diesen erneut.
- Bauen Sie den Abluftkanal aus und bewahren Sie diesen ordnungsgemäß auf.
- Bedecken Sie die Klimaanlage mit einer Plastiktüte und platzieren Sie diese an einem trockenen Ort.

HÄUFIGE STÖRUNGEN UND DIAGNOSE

INTELLIGENTE FEHLERERKENNUNG

Fehlererkennungs-Code	Multifunktionelle Erkennung
E1	Fehler in der Spule des Temperatursensors
E2	Fehler in dem Innentemperatur-Sensor
E4	Gefrierschutz: Die Temperatur der Spule ist zu niedrig und die ganze Klimaanlage ist aus. Wenn die Temperatur 8°C, übersteigt, wird der Schutz gelöst und der vorherige Betriebsmodus wiederhergestellt.

SICHERUNGSPARAMETER

Spezifikation: $\Phi 5 \times 20 \text{mm}$

Spannung: 250VAC

Stromstärke: 3.15A

FEHLERSUCHE

Im Falle eines der folgenden Fehlers, kontaktieren Sie bitte rechtzeitig professionelles Fachpersonal.

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Die Klimaanlage funktioniert nicht	Nicht angeschlossen	Anschließen
	Das Bedienfeld zeigt "FL" an.	Starten Sie die Klimaanlage nach dem Ausschalten und der Dränage erneut, die normale Funktion wird wiederhergestellt.
	Zeit AUS-Funktion ist gestartet.	Die Klimaanlage kann nach 3 Minuten nach dem Ausschalten neugestartet werden.
Die Klimaanlage startet häufig neu.	Direkte Sonneneinstrahlung	Ziehen Sie den Vorhang auf.
	Die Türen und Fenster sind offen; es gibt viele Menschen oder Wärmequellen im Zimmer.	Schließen Sie die Türen und Fenster, entfernen Sie die Wärmequellen.
	Der Siebfilter ist sehr dreckig.	Reinigen oder ersetzen Sie diesen.
	Luftinlass oder Luftauslass sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung.
Die Klimaanlage macht viel Lärm.	Die Klimaanlage befindet sich auf einer unebenen	Platzieren Sie diese auf einem ebenen und festen Boden, ohne

	Fläche.	Schwankungen.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Sein Verzugsschutz ist aktiviert.	Warten Sie für 3 Minuten, schalten Sie das Gerät an, nachdem die Temperatur sinkt.

Hinweis: Bei Auffälligkeiten bei der Klimaanlage schalten Sie diese aus, trennen Sie das Gerät vom Netz und kontaktieren Sie professionelles Wartungspersonal.

Die oben genannten technischen Parameter können ohne Vorankündigung geändert werden.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem

Zubehör.

- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinanderggebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöerteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS VOORZORGMAATREGEL

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik van het apparaat:

- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is alleen voor binnenshuis gebruik. Plaats het in een droge omgeving.

● Kijk regelmatig de stroomkabel na. Als de stroomkabel, stekker of airco beschadigd is, dient u deze niet meer te gebruiken.

Als de stroomkabel niet lang genoeg is, kan een verlengkabel gebruikt worden. De kabel mag niet geplaatst worden op plekken waar eraan getrokken of over gestruikeld kan worden.

● De airco mag niet bij een warmtebron of in direct zonlicht geplaatst worden.

● Schakel de airco uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

● Schakel de airco uit en haal de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken, wegzetten, bij het vervangen van onderdelen of als het niet gebruikt wordt.

● Maak de airco schoon volgens de handleiding.

● De spanning van de airco dient te voldoen aan de eisen. Schade door een verkeerde spanning valt niet onder de garantie.

● Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies

hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.

- Steek geen vingers of andere objecten door het windrooster bij de luchtuitlaat.

- Plaats de airco niet op een plek met water of een andere vloeistof. Voorkom dat water of een andere vloeistof in de airco loopt.

- Repareer de airco niet zelf. Mogelijke gevaren veroorzaakt door onderhoud van leken zal de garantie laten vervallen. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze

vervangen te worden door een professionele monteur.

- Gebruik alleen de accessoires die meegeleverd zijn door de aircofabrikant, anders kan dit tot schade aan de airco leiden.

- Aanbevolen omgevingstemperatuur voor de airconditioner (koelen/verwarmen): 15—35°C/5-27°C.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.

- Het schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.

- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
- Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw spanningsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
- Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander geeft.
- Niet buiten gebruiken.
- Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer een apart besturingssysteem.
- Jonge kinderen, ouderen of zwakkeren mogen niet langdurig blootstaan aan de wind.
- Dit apparaat bevat een bepaalde hoeveelheid R290-koelmiddel (kijk achterop het typeplaatje van het apparaat).
- R290 is een koelmiddel dat voldoet aan de Europese milieuriichtlijnen. Nooit het koelcircuit onderbreken.

- Als het apparaat geplaatst, gebruikt of opgeslagen wordt in een ongeventileerde ruimte, moet de kamer zo ontworpen zijn dat er geen koelmiddel kan ophopen door lekkages, dat zou tot brand of explosies kunnen leiden door ontbranding van het koelmiddel door verwarmingen, elektrische ovens of andere ontbrandingsbronnen.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

Speciale waarschuwing:

- Plaats de airco verticaal op een vlakke ondergrond, dan kan de compressor juist functioneren.
- De airco dient minimaal 50cm van objecten in de omgeving te staan. Zorg voor een probleemloze luchttoevoer en -afvoer.
- Gebruik de airco niet in de buurt van benzine of een andere brandbare vloeistof.
- Gebruik geen spuitmiddelen, andere oplosmiddelen of brandbare substanties nabij de airco; anders kan mogelijk het plastic vervormen en elektrische onderdelen beschadigd raken.

Vermogen

- De stekker dient in goede conditie en niet beschadigd te zijn. Vervang de stekker niet door een

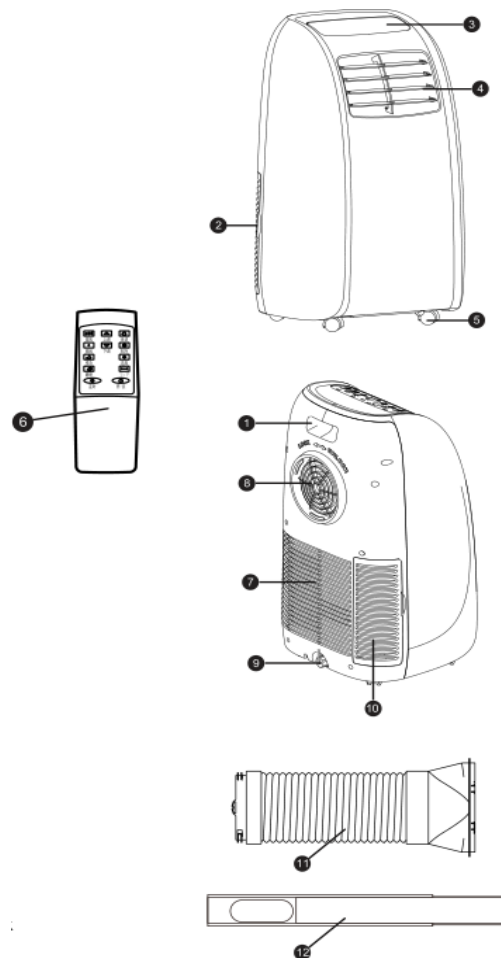
andere aansluiting.

- Om de airco in te schakelen, eerst de stekker in het stopcontact steken en dan het apparaat inschakelen.

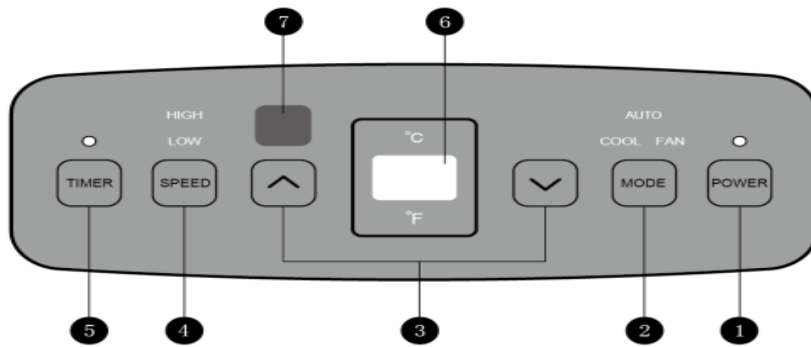
PRODUCTINTRODUCTIE

HOOFDONDERDELEN EN ANDERE ONDERDELEN

1. Handgreep
2. Luchtinlaat (R)
3. Bedieningspaneel
4. Luchtsturingsrooster
5. Wieltjes
6. Afstandsbediening
7. Luchtinlaat (L)
8. Luchttuitlaat
9. Ontvochtigingsuitlaatmond
10. Filterhouder
11. Uitlaatslang
12. Afdichting voor het raam



BEDIENINGSPANEEL EN AFSTANDSBEDIENING



1. Aan/uitknop

Druk op deze knop om de airco in of uit te schakelen.

2. Modusknop

Druk op deze knop om te kiezen voor koelen, wind en Ontvochtigings Modus.

3. Instelknop temperatuur/tijd

Druk op de knop in koelmodus om de ingestelde temperatuur te verhogen/verlagen; druk op de knop in tijdmodus om de aan/uit-tijd in te stellen; druk de omhoog- en omlaagknop tegelijk in om tussen Fahrenheit en Celsius te schakelen.

4. Snelheidknop

Druk op deze knop om de hoge/lage windsnelheid te kiezen.

5. Timerknop

Druk op deze knop in stand-by-modus om de aantijd in te stellen.

Druk op deze knop in de aanmodus om de uittijd in te stellen.

6. Temperatuur/tijddisplay

Dit display toont de ingestelde temperatuur en tijd.

7. Ontvangst afstandsbedieningdisplay

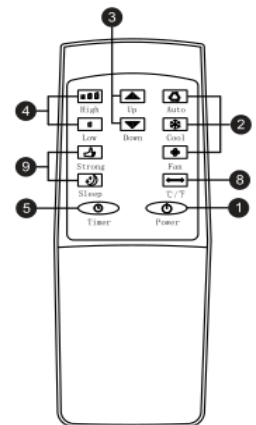
Dit display toont dat een signaal van de afstandsbediening wordt ontvangen.

8. °C/°F schakelknop

Druk op deze knop om te schakelen tussen °C en °F

9. Slaapkeuzeknop

Slaapmodus kan worden gekozen door op deze knop te drukken in koelmodus.

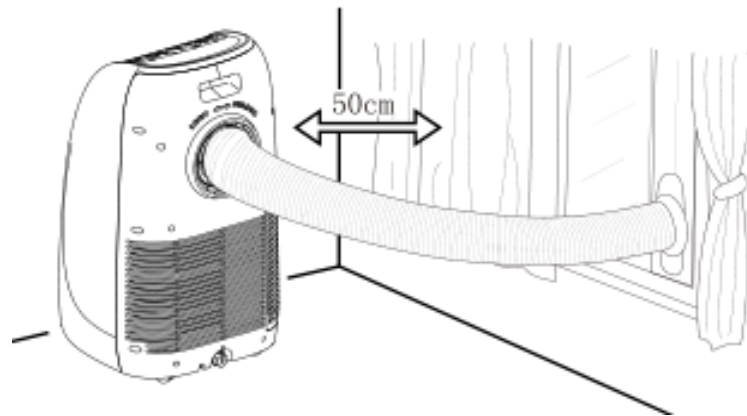


GEBRUIK VAN PRODUCT

PLAATSING EN INSTALLATIE

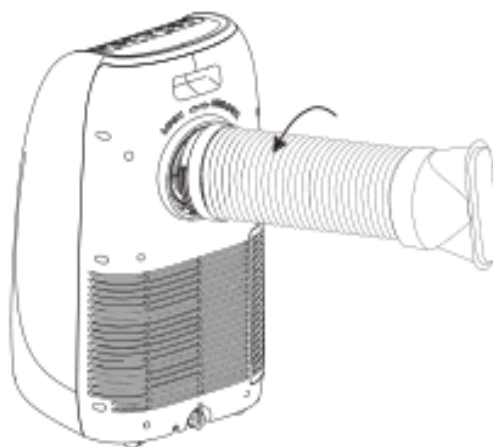
Plaatsing

- Plaats het op een vlak en droge plek, en houdt minimaal 50 cm afstand tot andere objecten.

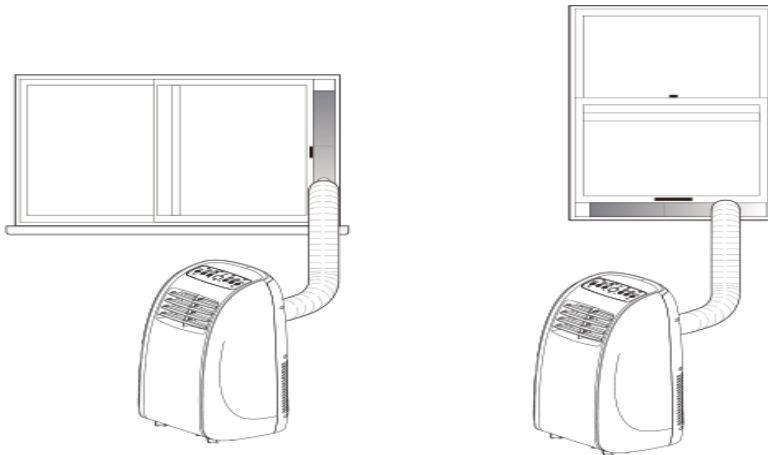


Installatie

- Schroef de uitslaatslang in de luchtuitleet achter het paneel (tegen de klok in).

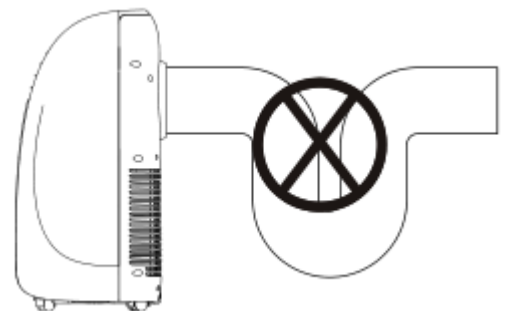


- Schroef de uitlaatslang in de afdichting van het raam, pas de opening van het raam aan zodat de opening van het raam goed aansluit op de afdichting van het raam; de lengte van de afdichting is verstelbaar.



Incorrecte installatie

- Het is belangrijk de uitlaatslang vloeiend te plaatsen. Incorrecte installatie zal effect hebben op de werking van de airco.
- Voorkom dat de uitlaatslang te veel gebogen wor
- Zorg dat de lucht vloeiend door de slang kan stro



Waarschuwing:

De uitlaatslang is speciaal ontworpen voor dit model. Verkan tot een storing leiden.

Opmerking:

De maximale lengte van de uitlaatslang is 1.500mm. Het beste is hem in te korten en hem horizontaal te plaatsen.

MANIER VAN GEBRUIK

Koelmodus

- Als de airco automatisch in de koelmodus gaat of de koelmodus wordt geselecteerd na het inschakelen dan gaat de indicator branden.
- Druk op de omhoog/omlaagknop om de temperatuur in te stellen ($17^{\circ}\text{C}\sim 30^{\circ}\text{C}$).
- Druk op de snelheidsknop om de hoge/lage snelheid te kiezen.

Ventilatormodus

- Bij het drukken van de modusknop of de ventilatormodus op de afstandsbediening zal de windindicatorlamp gaan branden.
- Druk op de snelheidsknop om de hoge/lage snelheid te kiezen.
- De temperatuur kan niet ingesteld worden.

Droge modus

- Druk op de modusknop of selecteer de droge modus op de afstandsbediening. De indicator voor de droge modus gaat branden.
- Als $T_a \geq 17^{\circ}\text{C}$ (of 62°F), dan wordt de compressor ingeschakeld. Daarna gelden de volgende regels: De compressor wordt uitgeschakeld als $T_a \leq 15^{\circ}\text{C}$ (of 59°F); en wordt herstart als de temperatuur stijgt boven $T_a \geq 17^{\circ}\text{C}$.
- In de droge modus is de windsnelheid niet instelbaar en de waaier draait standaard op de langzame snelheid.
- De temperatuur kan niet ingesteld worden.

Timermodus

- In stand-by-modus druk op de timerknop om de aantijd in te stellen. Druk op de omhoog- en omlaagknoppen om de aantijd (0~24H) in te stellen en de timerindicator gaat aan.
- In de aanstand druk op de timerknop om de uittijd in te stellen. Druk op de omhoog- en omlaagknoppen om de uittijd (0~24H) in te stellen en de timerindicator gaat aan.

Slaapmodus (optioneel)

- Druk in de koelmodus op de opstandsbediening op de 'slaap'-knop (of tegelijkertijd op het apparaat op de 'timing' + 'omlaag'-knoppen) om in de slaapmodus te gaan, de ventilator blaast zacht, de indicator van de zachte wind brandt, de windsnelheid kan niet aangepast worden.
- Verander de modus of druk op de afstandsbediening op de 'slaap'-knop (of tegelijkertijd op het apparaat op de 'timing' + 'omlaag'-knoppen) om uit de slaapmodus te gaan.

Onafgebroken koelmodus

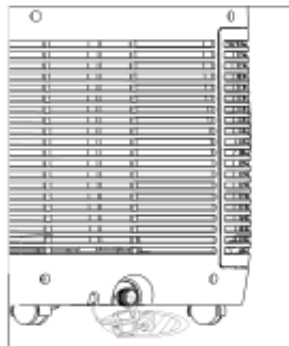
- Druk op de 'onafgebroken-knop op de afstandsbediening voor de onafgebroken koelmodus onder koelmodus.
- Onafgebroken koelmodus blijft in de koelmodus ongeacht wat de temperatuur is.
- In onafgebroken koelmodus blaast de airco op hoge snelheid en de windsnelheid kan niet aangepast worden.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Manier om water af te voeren

Dit product is voorzien van een automatisch waterverdampingssysteem. De condensor wordt gekoeld met de circulatie van gecondenseerd water, om zo de koelprestaties te verbeteren en energie te besparen.

- Als de interne tank vol met water zit, zal het display 'FL' tonen en de compressor stopt automatisch met werken. Na het uitschakelen dient u de waterafdekking los te schroeven en de klem los te maken of het water te laten wegllopen, daarna kan het apparaat opnieuw worden ingeschakeld.



ONDERHOUD

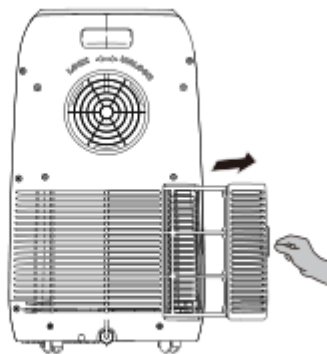
Opmerking: om een elektrische schok te vermijden, dient u eerst de airco uit te schakelen en de stekker uit het apparaat te halen voor onderhoud of reparatie.

SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken.
- Veeg schoon met een lichtvochtige doek. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen zoals benzeen, alcohol en benzine etc; Anders kan het oppervlak van de airco of zelfs de gehele airco beschadigd raken.
- Voorkom dat water of een andere vloeistof in de airco loopt.

FILTER

- Was het filter eens per twee weken. Als deze verstopt raakt door stof zal de werking van de airco worden beperkt.
- Haal het luchtinlaatrooster eraf en haal het filter er aan beide zijden uit in de richting die wordt aangegeven in de volgende figuren.
- Plaats het filter in warm water (ongeveer 40°C) met een neutraal schoonmaakmiddel, laat het drogen op een beschutte plek na het schoonmaken.



Seizoensschoonmaak

Als de airco langere tijd niet gebruikt wordt:

- Maak de waterklem los om het water weg te laten lopen.
- Laat de airco 2 uur in ventilatormodus draaien tot de binnenkant droog is.
- Schakel de airco uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Was het filter en plaats deze weer terug.
- Verwijder de uitlaatslang en berg deze netjes op.
- Dek de airco af met een plastic zak en bewaar hem op een droge plek.

VEELVOORKOMENDE PROBLEMEN EN DIAGNOSTICERING

INTELLIGENTE FOUTDETECTIE

Foutdetectiecode	Multifunctioneel defect
E1	Fout van de temperatuursensor van de spoel
E2	Fout van de binnentemperatuursensor
E4	Antivriesbescherming: de temperatuur van de spoel is te laag en de hele airco is uitgeschakeld. Als de temperatuur boven de 8°C komt, gaat de bescherming eraf en werkt de airco weer zoals normaal.

GEGEVENS ZEKERING

Specificaties: $\Phi 5 \times 20$ mm

Spanning: 250VAC

Stroomsterkte: 3.15A

PROBLEEMOPLOSSING

Bij de onderstaande problemen tijdig een monteur contacteren.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De airco werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
	Het display toont 'FL'	Herstart de airco na het uitschakelen en het legen, daarna werkt hij weer normaal
	De uit-functie is ingeschakeld	De airco kan opnieuw worden opgestart 3 minuten nadat deze werd uitgeschakeld.
De airco gaat regelmatig aan	Direct zonlicht	Sluit het gordijn
	Deuren en ramen staan open; er zijn veel mensen of warmtebronnen in de kamer	Sluit deuren en ramen, haal de warmtebron weg
	Het filter is erg vuil	Maak het schoon of vervang het
	De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd	Verwijder de blokkering
Veel lawaai uit de airco	De airco staat niet op een vlakke ondergrond	Plaats hem op een vlakke stevige ondergrond en vermijd trillingen
De compressor werkt niet	De vertragingbescherming is ingeschakeld	Wacht 3 minuten, schakel hem in als de temperatuur is gezakt

Opmerking: Als de airco niet normaal functioneert, schakel hem dan uit en haal de stekker eruit en neem contact op met een onderhoudsmonteur.

De bovenstaande technische gegevens kunnen aangepast worden zonder aanzegging.

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

LET OP:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd.

Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische

producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

SPANISH

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Precaución:

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar o reparar el AA:

- Solo para uso doméstico.
- Este AA está diseñado solamente para uso en interiores. Asegúrese de colocarlo en un ambiente seco.
- Verifique el cable de alimentación con frecuencia. Si el cable de alimentación, el enchufe o el aire acondicionado están dañados, no lo opere.
- Si el cable de alimentación no es lo suficientemente largo, se puede utilizar un cable de extensión. Acomode el cable de alimentación de forma tal que no constituya un peligro para el tropiezo de las personas o tirones accidentales.
- El AA debe estar alejado de fuentes de calor y evitar la luz solar directa.
- Apague el AA antes de retirar el enchufe del tomacorriente.
- Apague y desenchufe el AA cuando no esté en uso y antes de limpiarlo o reemplazar sus partes.
- Para limpiar su AA siga las instrucciones de este manual de instrucciones.
- La instalación del AA debe cumplir los requisitos del voltaje. Daños ocasionados por una alimentación incorrecta no están incluidos en la garantía.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos,

siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.

- No coloque los dedos, ni ningún objeto en las ranuras de ventilación del AA.

- No sitúe o use el AA en ningún lugar con agua u otro líquido. Evite que el agua o el líquido ingresen al aire acondicionado.

- No repare el AA usted mismo. Cualquier posible peligro incurrido por el mantenimiento de personas laicas violará la garantía. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona de calificación similar.

- Para evitar que su AA se dañe, utilice únicamente los accesorios provistos por el fabricante.

- Es recomendado utilizar la temperatura ambiente para el AA (refrigeración/calefacción): 15—35 °C / 5-27 °C.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como personas con discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidos para el uso seguro del aparato y entiendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

- Este AA podrá ser utilizado por niños de 8 años en adelante siempre que hayan sido debidamente instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años de edad y sean supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar riesgos de incendio, descargas eléctricas y/o lesiones en caso de mal uso.
- Asegúrese de que la tensión de su red eléctrica se corresponda con la indicada en la placa de características. Si este no es el caso, no conecte el AA y póngase en contacto con el distribuidor.
- Nunca deje el AA desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No use este aparato si se ha caído o dañado de alguna manera o si tiene fugas.
- Garde este manual para consultas en el futuro y páselo con el equipo a futuros usuarios.
- Este aparato es solo para uso en interiores.
- Este AA no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- Niños pequeños, ancianos o personas enfermas no deben exponerse directamente al AA durante mucho tiempo.
- Este AA contiene una cierta cantidad de refrigerante R290 (consulte la etiqueta de clasificación en la parte posterior del aparato).

- El R290 es un refrigerante que cumple con las directivas medioambientales europeas. Nunca perfora el circuito de refrigeración.
- Si se instala, utiliza o almacena el AA en un área sin ventilación, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de refrigerante en caso de fugas, ya que esto podrían provocar incendios o explosiones debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores, hornos eléctricos u otras fuentes de ignición.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - en albergues agrícolas,
 - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - en entornos de tipo bed and breakfast.

Advertencias especiales:

- Coloque el AA sobre una superficie plana e instálelo verticalmente para garantizar el funcionamiento normal del compresor.
- Mantenga una separación mínima de 50 cm entre el aire acondicionado y cualquier objeto o pared a su alrededor. Nunca obstruya las salidas de viento.
- Mantenga el AA lejos de combustibles, gases inflamables, fogones y otras fuentes de calor.
- No utilice insecticidas, solventes o sustancias inflamables cerca del AA para evitar que su plástico se deforme y las piezas eléctricas se dañen.

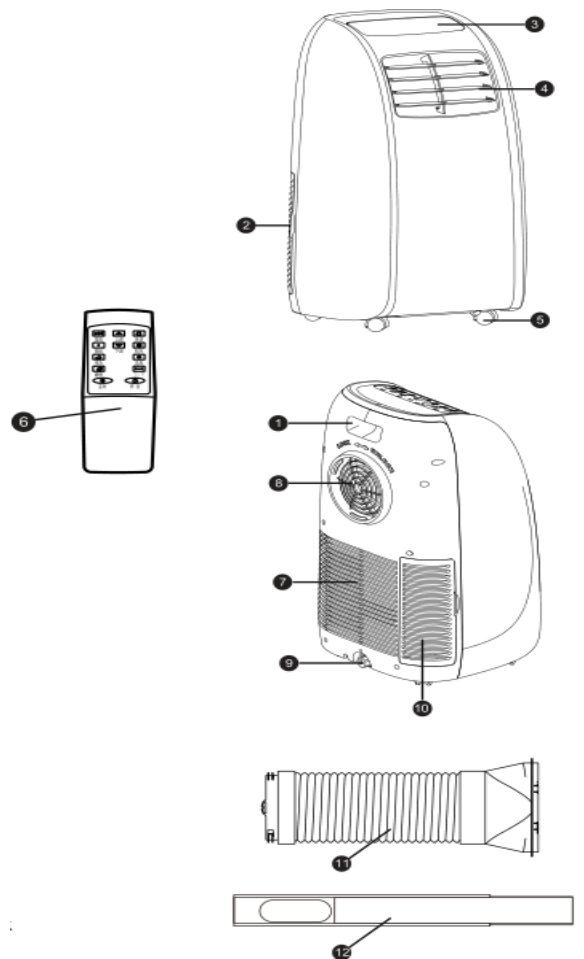
Alimentación:

- El enchufe debe estar en buenas condiciones y no puede dañarse. Nunca reemplace el enchufe por terminales eléctricos.
- Para encender el AA, conecte primero el cable de alimentación y luego presione el botón de encendido.

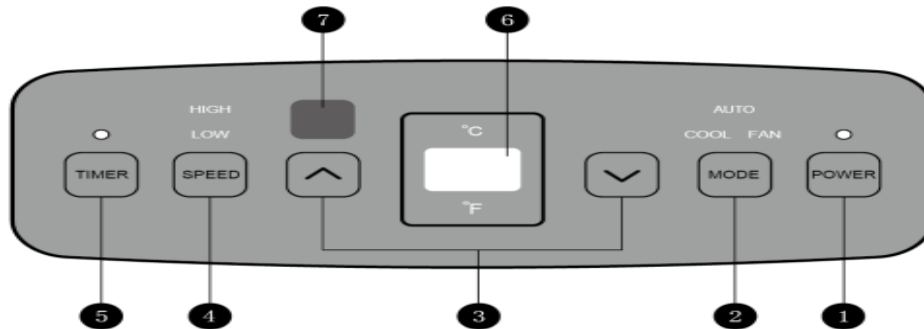
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Nombres de las partes

1. Agarradera
2. Entrada de aire (derecha)
3. Panel de control
4. Rejilla de ventilación
5. Ruedas universales
6. Control remoto
7. Entrada de aire (izquierda)
8. Salida de aire
9. Boquilla de drenaje de deshumidificación
10. Agarradera del filtro
11. Conducto de escape
12. Placa selladora para la ventana



PANEL DE CONTROL Y CONTROL REMOTO



1. Botón de Encendido/apagado.

Presione para encender/apagar el AA.

2. Botón de función.

Presione para seleccionar el modo de operación del AA entre enfriar, ventilar y modo deshumidificación

3. Botón de ajuste de temperatura y tiempo

En modo de enfriamiento, presione para aumentar/reducir la temperatura; en modo de sincronización para ajustar el tiempo de encendido/apagado; presione los botones Arriba y Abajo al mismo tiempo para cambiar la escala de temperatura (°C/°F).

4. Botón de velocidad

Presione para elegir la velocidad del viento.

5. Botón del temporizador

En modo de espera presione para configurar el tiempo de ENCENDIDO. En modo ENCENDIDO presione para configurar el tiempo de APAGADO.

6. Pantalla de visualización de temperatura y tiempo

Muestra la temperatura y el tiempo ajustados.

7. Recepción del control remoto

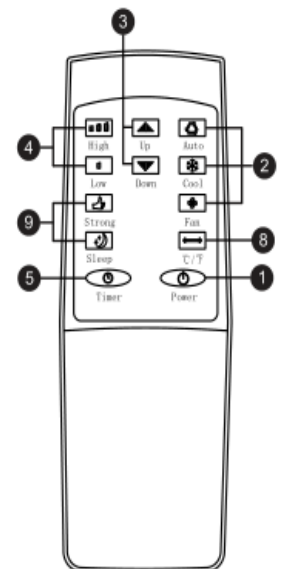
Recibe la señal del control remoto.

8. Botón de conmutación

Presione para cambiar la escala de temperatura (°C/°F).

9. Botón de suspensión

El modo de suspensión se selecciona presionando este botón en modo de enfriamiento.

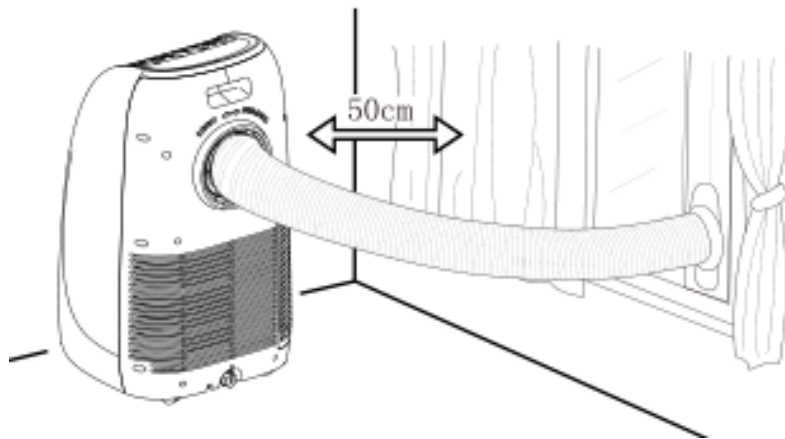


INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Instalación y acomodación

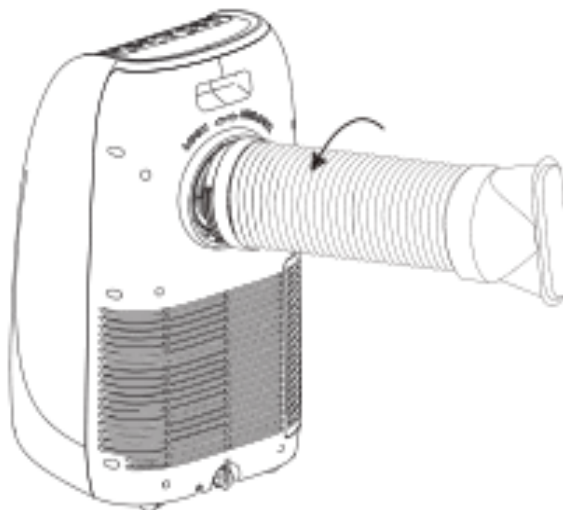
Acomodación

- Coloque el AA sobre una superficie plana y seca. Mantenga una separación mínima de 50 cm entre el aire acondicionado y cualquier objeto o pared a su alrededor.

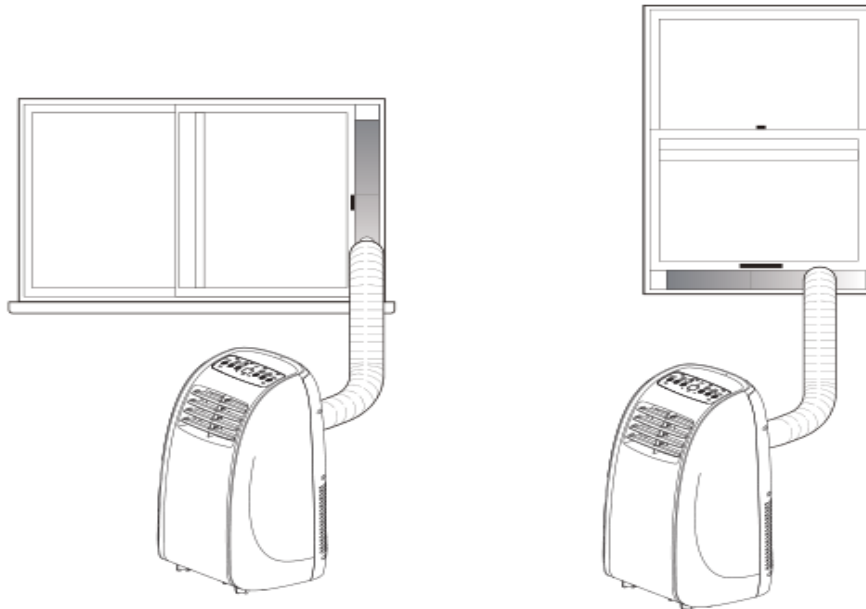


Instalación

- Atornille el conducto de escape en la salida de aire detrás del panel (en sentido anti-horario).

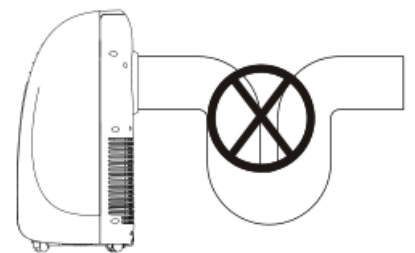


- Inserte el conducto de escape en la placa selladora para la ventana, asegúrese de mantener los extremos de la placa perfectamente alineados con el marco de la ventana. La longitud de la placa selladora es ajustable.



Instalación incorrecta

- Es importante mantener la manguera del conducto de escape estirada. Una instalación incorrecta afecta la eficiencia del AA.
- Evite que la manguera del conducto de escape se doble.
- Asegúrese de que el aire pueda fluir por el conducto.



Advertencia: El conducto de escape está diseñado especialmente para este modelo. Para evitar fallas no lo reemplace ni lo alargue.

Observación: La manguera del conducto de escape desenrollada tiene una longitud máxima de 1.500 mm. Es mejor acortarla durante el uso y mantenerla horizontal durante la instalación.

MODOS DE OPERACIÓN

Modo de enfriamiento

- Cuando el AA ingresa al modo de enfriamiento automáticamente o se selecciona este después de encendido, la luz indicadora de modo enfriar se ilumina.
- Presione los botones Arriba/Abajo para ajustar la temperatura (17 °C ~ 30 °C).
- Presione el botón de velocidad para elegir velocidad alta o baja.

Modo de ventilador

- Al presionar el botón de función en el panel de control o seleccionar el modo ventilador en el control remoto, la luz indicadora de modo ventilar se ilumina.
- Presione el botón de velocidad para elegir velocidad del aire alta o baja.
- En este modo la temperatura no se puede configurar.

Modo seco

- Seleccione el modo seco a través del control remoto, la luz indicadora de modo seco se ilumina.
- Si $T_a \geq 17\text{ °C}$ (o 62 °F), el compresor está encendido. De aquí en adelante, se controla de acuerdo con las siguientes reglas: el compresor se apaga cuando $T_a \leq 15\text{ °C}$ (o 59 °F); reinicie el compresor cuando la temperatura suba a $T_a \geq 17\text{ °C}$.
- En el modo seco, la velocidad no es ajustable, el ventilador funciona a baja velocidad por defecto.
- En este modo la temperatura no se puede configurar.

Temporizador

- En modo de espera, presione el botón de temporizador para configurar el tiempo de encendido. Haciendo uso de los botones arriba y abajo ajuste el tiempo de 0 a 24 horas y la luz indicadora del temporizador se ilumina.
- En modo encendido, presione el botón de temporizador para configurar el tiempo de apagado. Haciendo uso de los botones arriba y abajo ajuste el tiempo de 0 a 24 horas y la luz indicadora del temporizador se ilumina.

Modo de reposo (opcional)

- En modo de enfriamiento, presione el botón de suspensión del control remoto (o simultáneamente presione los botones "sincronización" + "abajo") y el AA entra en modo de suspensión, el ventilador se ve obligado a trabajar en velocidad baja y la luz indicadora de velocidad baja se ilumina, la velocidad del aire no es ajustable.
- Para salir del modo suspensión presione el botón de suspensión del control remoto (o simultáneamente presione los botones "sincronización" + "abajo")

Modo de enfriamiento continuo

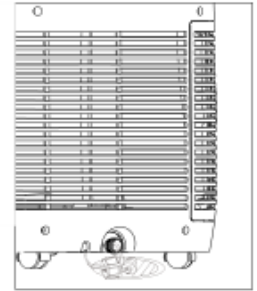
- En modo de enfriamiento, presione el botón "continuo" en el control remoto para ingresar al modo de enfriamiento continuo.
- En modo de enfriamiento continuo, el AA será forzado a ejecutar el modo de enfriamiento independientemente de la temperatura ajustada.
- En modo de enfriamiento continuo, el AA trabaja a alta velocidad y la velocidad del aire no es ajustable.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Instrucciones sobre el drenaje

Este aparato está equipado con un sistema automático de vaporización de agua. El condensador se enfría con la circulación del agua de condensación, para mejorar la eficiencia de enfriamiento y ahorrar energía.

• Si el recipiente interno está lleno de agua, la pantalla mostrará "FL" y el compresor dejará de funcionar automáticamente. Desenchufe el AA del tomacorriente, desenrosque la cubierta de agua, extraiga el recipiente para drenar el agua, y todo volverá a la normalidad después de reiniciar.



Mantenimiento

Nota: para evitar descargas eléctricas, apague el aire acondicionado y desenchúfelo del tomacorriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.

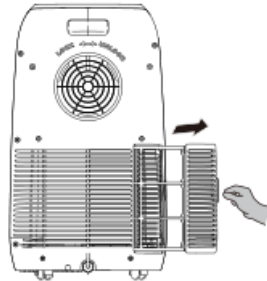
Limpieza de las superficies

- Desenchufe el AA del tomacorriente antes de limpiar.
- Limpie con un paño suave semiseco. No utilice reactivos químicos, como benceno, alcohol o gasolina para evitar daños al aparato.
- Evite que salpique agua en el AA.

Limpieza del filtro

- Si el filtro estuviera obstruido con polvo podría influir en el funcionamiento del AA. Se recomienda limpiarlo una vez cada dos semanas.
- Saque la rejilla de entrada de aire y extraiga el filtro a ambos lados de acuerdo con la dirección que se muestra en la figura.

- Sumerja y lave suavemente el filtro en agua tibia (aproximadamente 40 °C) mezclada con un limpiador neutro, y luego enjuague y seque bien a la sombra.



Almacenamiento al final de la temporada

Si el AA no se va a utilizar durante mucho tiempo:

- Saque el tapón para drenar completamente el agua condensada.
- Mantenga el AA funcionando en modo ventilador durante 2 horas para que se seque completamente por dentro.
- Apague el AA y desenchúfelo del tomacorriente.
- Lave el filtro e instálelo nuevamente.
- Retire el conjunto de la manguera de escape, limpie y guarde correctamente.
- Cubra el AA con una bolsa de plástico y colóquelo en un lugar seco.

FALLAS COMUNES Y DIAGNOSTICO

Detección inteligente de errores

Códigos de detección de errores	Descripción
E1	Error del sensor de la temperatura de la bobina.
E2	Error del sensor de la temperatura del interior.

E3	Protección anticongelante: cuando la temperatura de la bobina es demasiado baja, el AA se apagará automáticamente. Cuando la temperatura exceda los 8 °C, se libera la protección y se recupera el estado de trabajo.
----	---

Especificaciones del producto

Especificación: $\Phi 5 \times 20$ mm

Voltaje: 250V AC

Corriente: 3.15 A

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si ocurren problemas que no aparecen en la tabla o las soluciones recomendadas no funcionan, póngase en contacto con la organización de servicio profesional.

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El AA no enciende	Falla de la fuente de alimentación	Conéctelo a un tomacorriente y enciéndalo
	La pantalla muestra "FL"	Drenar el agua
	Temporizador configurado para que el AA se apague.	El aire acondicionado se puede reiniciar 3 minutos después de apagarse.
El AA se reinicia con frecuencia	Hay luz solar directa	Cerrar la cortina de la ventana
	Las puertas o ventanas están abiertas, la sala está abarrotada o hay otras fuentes de calor.	Cierre las puertas y las ventanas, elimine otras fuentes de calor.
	Filtro sucio	Limpie o reemplace filtro superior

	Entrada o salida de aire obstruida	Quitar las obstrucciones
Mucho ruido	El AA está sobre una superficie irregular	Coloque el AA en un lugar plano y firme para reducir el ruido
El compresor no funciona	Se inicia la protección contra sobrecalentamiento	Espere 3 minutos, enciéndalo después de que la temperatura disminuya.

Aviso: cuando el aire acondicionado esté trabajando normalmente, apáguelo y desenchúfelo, luego contacte al personal de mantenimiento.

Los parámetros técnicos anteriores están sujetos a cambios sin previo aviso.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.

- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIAN

IMPORTANTI PER LA SICUREZZA PRECAUZIONI

Si prega di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare la macchina:

- Questa macchina è solo per uso domestico.
- Questa macchina è solo per uso interno. Si prega di mantenerla in ambiente asciutto.
- Controllare il cavo di alimentazione di frequente. Quando il cavo di alimentazione, la spina o l'A/C sono danneggiati, si prega di non utilizzarla. Se il cavo di alimentazione non è sufficiente, è possibile utilizzare una prolunga. Il cavo non dovrebbe essere posizionato in luoghi in cui la spina può essere accidentalmente estratta o si possa inciampare.
- L'A/C dovrebbe essere tenuto lontano da fonti di calore ed evitare la luce solare diretta.
- Spegnerne l'A/C prima di scollegarla.
- Spegnerne e scollegare l'A/C prima di rimuovere, pulire o sostituire le parti o quando non è utilizzata.
- Pulire l'A/C secondo il manuale.
- La tensione dell'impianto di corrente dell'A/C deve soddisfare i requisiti. Eventuali danni subiti da una potenza errata non sono coperti da garanzia.
- I bambini non sono autorizzati a giocare con la A/C.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.
- Non inserire le dita o qualsiasi altro oggetto nella presa d'aria.
- Non posizionare il A/C in luoghi con acqua o altri liquidi. Evitare che l'acqua o i liquidi penetrino nella A/C.
- Non riparare l'A/C da soli. Qualsiasi possibile rischio dovuto ad una manutenzione scorretta farà decadere la garanzia. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale di manutenzione professionale.
- Si prega di utilizzare gli accessori forniti dal produttore di questa A/C; Altrimenti l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Il range di temperatura ambiente ideale per utilizzare il condizionatore d'aria è (Raffreddamento / riscaldamento): 15-35 °C / 5-27°C.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza purchè siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano controllati e gli siano state date istruzioni su come usare l'apparecchio in modo sicuro e sono pienamente consapevoli dei pericoli.
- La pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati da un adulto.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, devono sempre essere prese misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Assicurarsi che la tensione sulla targhetta corrisponda al voltaggio del vostro impianto. Se così non dovesse essere, contattare il rivenditore e non collegare l'unità
- Non lasciare mai incustodita l'unità mentre è in funzione.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, ha evidenti danni o se ha perdite.
- Si prega di tenere il presente documento a portata di mano e di consegnarlo al proprietario futuro in caso di trasferimento del dispositivo.
- Non utilizzare all'esterno.
- Il dispositivo non è destinato ad essere azionato da temporizzatori esterni o da un sistema di controllo remote.
- I bambini, le persone anziane o sofferenti non dovrebbero essere direttamente esposti all'azione dell'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

- Questa unità contiene una certa quantità di refrigerante R290 r (fare riferimento alla targhetta sul retro dell'unità).
- La R290 è un refrigerante che rispetta le direttive ambientali europee. Non forare mai il circuito di refrigerazione.
- Se l'apparecchio è installato, utilizzato o conservato in un'area non ventilata, la camera deve essere tale da impedire l'accumulo di refrigerante, a causa di perdite, che potrebbero portare ad incendi o esplosioni per accensione del refrigerante causato da riscaldatori, forni elettrici o altre fonti di accensione.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:
 - in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - in ostelli agricoli,
 - da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
 - in ambienti tipo bed and breakfast.

Avvertenze speciali:

- Posizionare l'A/C su terreno e installarla in verticale, in modo da assicurare il normale funzionamento del compressore.
- L'A/C dovrebbe essere ad almeno 50 centimetri di distanza dagli oggetti circostanti. Mantenere liberi l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- Non utilizzare l'A/C accanto a benzina o altri liquidi infiammabili.

- Non utilizzare spray e altri solventi o sostanze infiammabili vicino l'A/C; La plastica Potrebbe deformarsi e le parti elettriche potrebbero danneggiarsi.

Energia

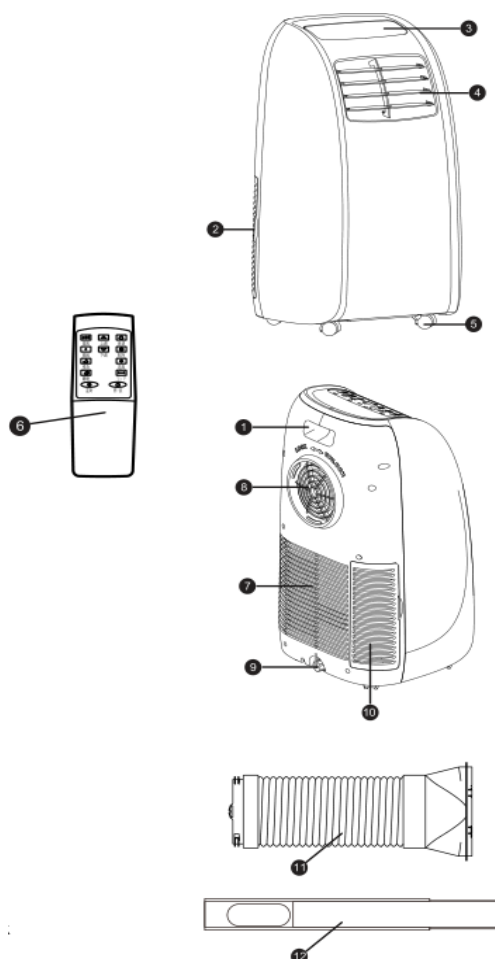
- La spina deve essere in buone condizioni e non deve essere danneggiata. Non sostituire la spina con dei cavetti.

- Per utilizzare l'A/C, inserire il cavo di alimentazione, quindi premere il tasto di accensione

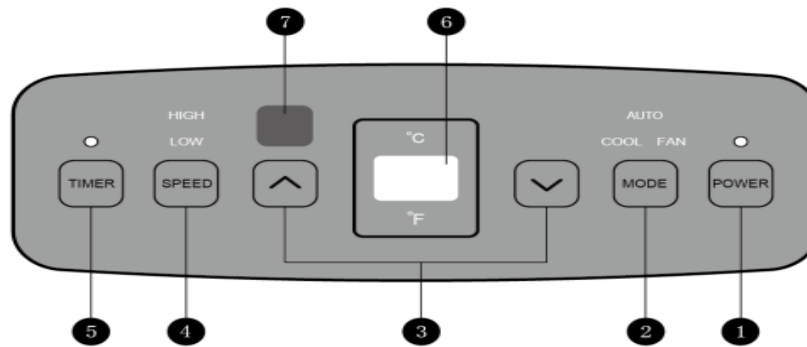
INTRODUZIONE AL PRODOTTO

PARTI PRINCIPALI E COMPONENTI

1. Maniglia Presa d'aria (Destra)
2. Pannello di controllo
3. Alette
4. Ruota
5. Telecomando
6. Presa d'aria (Sinistra)
7. Uscita aria
8. Ugello di scarico deumidificazione
9. Filtro
10. Condotto di scarico
11. Piastra di tenuta finestra



PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO



1. Tasto d'accensione

Premere il tasto per attivare/disattivare la A/C.

2. Tasto mode

Premere il tasto per scegliere le funzioni raffreddamento, vento e modalità di deumidificazione

3. Tasto temperatura / Regolazione tempo

Premere il tasto in modalità raffreddamento per aumentare/diminuire la temperatura ambiente; premerlo in modalità di temporizzazione per regolare il tempo ON / OFF; Premere i pulsanti UP e DOWN , contemporaneamente, per passare da gradi Fahrenheit a centigradi.

4. Tasto Velocità

Premere il tasto per scegliere la velocità alta o bassa.

5. Tasto Timer

Premere il tasto in modalità standby per settare in tempo.

Premere il tasto in modalità ON per spegnere il timer.

6. Display di visualizzazione della temperatura / tempo

Questo Display visualizza la temperatura e il tempo impostato.

7. Display di ricezione telecomando

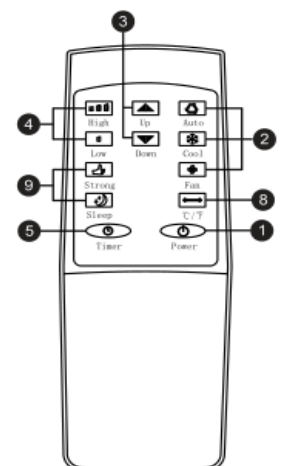
Questo Display è utilizzato per ricevere il segnale del telecomando.

8. Tasto commutazione °C /°F

9. Premere il tasto per passare da °C a °F

10. Tasto modalità sonno

La modalità riposo può essere selezionata premendo il tasto corrispondente nella modalità di raffreddamento.

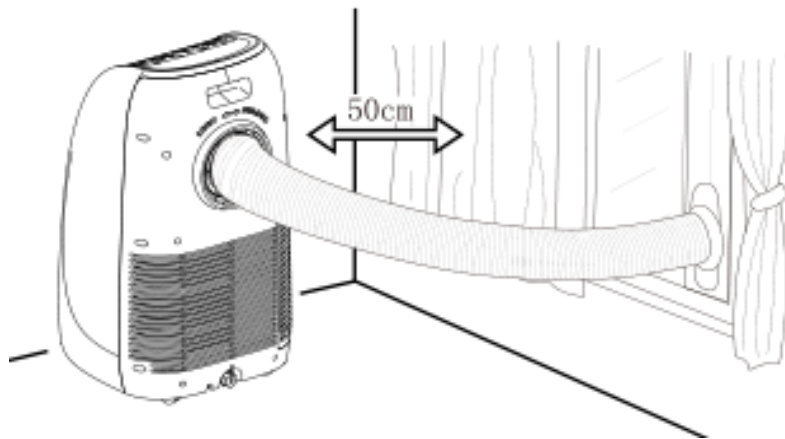


FUNZIONAMENTO PRODOTTO

POSIZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

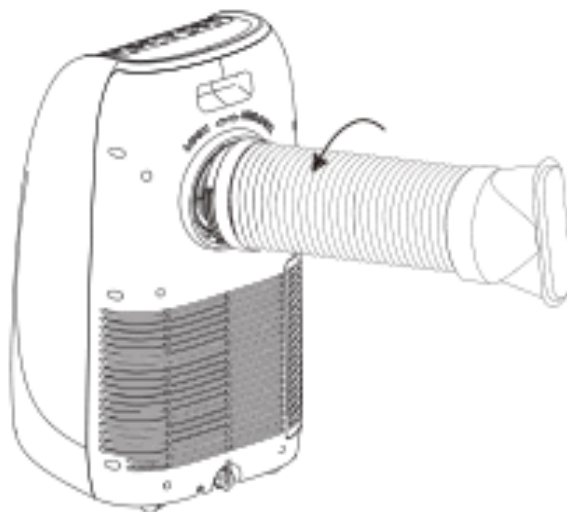
Posizionamento

- Posizionare l'apparecchio in un luogo asciutto, e tenerlo ad almeno 50 cm di distanza dagli oggetti circostanti.

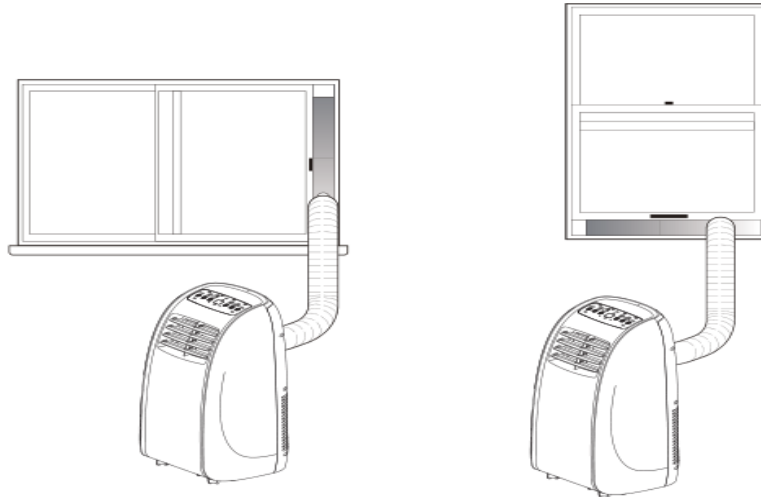


Installazione

- Avvitare il condotto di scarico nella presa d'aria dietro il pannello (in senso antiorario).

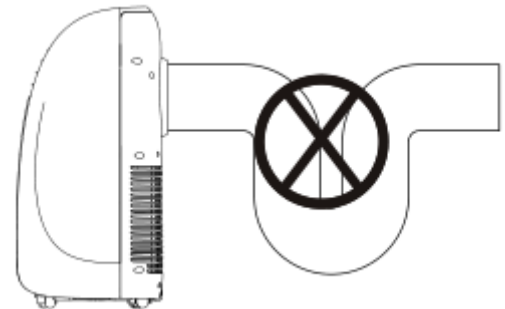


- Inserire il tubo di scarico dell'aria nella piastra di tenuta finestra, regolare l'apertura della finestra in modo che combaci esattamente con la piastra di tenuta; la lunghezza della piastra è regolabile.



Installazione non corretta

- È importante mantenere il condotto di scarico dritto. Una installazione non corretta può pregiudicare il corretto funzionamento dell'A/C
- Evitare di piegare troppo il condotto di scarico.
- Assicurarsi che l'aria scorra liberamente nel condott



Avvertimento:

Il condotto di scarico è stato progettato appositamente per questo modello. Non sostituirlo o allungarlo; In caso contrario, potrebbe non funzionare.

Avviso:

La lunghezza massima del condotto di scarico è 1.500 millimetri. E' meglio accorciarlo durante l'uso e tenerlo in orizzontale durante l'installazione.

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

Modalità raffreddamento

- Quando l'A/C entra in modalità di raffreddamento o la modalità raffreddamento viene automaticamente selezionata dopo l'accensione, la spia di raffreddamento si accende.
- Premere il tasto Up / Down per regolare la temperatura ambiente (17 °C ~ 30 °C).
- Premere il tasto per scegliere la Velocità Alta/Bassa.

Modalità ventilatore

- Quando si preme il tasto I si sceglie la modalità Fan premendo il telecomando, la spia si Fan accende.
- Premere il tasto per scegliere Velocità Alta/Bassa.
- La temperatura non può essere impostata.

Modalità Deumidificatore

- Premere il tasto mode oppure selezionare la modalità Dry attraverso il telecomando. L'indicatore Dry si accende.
- Se la temperatura è \geq ° C (o 62 ° F), il compressore viene acceso. Successivamente è controllato in base alle seguenti regole: Il compressore si spegne quando la $T_a \leq 15$ ° C (o 59 ° F); Si riavvia quando la temperatura sale a $T_a \geq 17$ ° C.
- Nella modalità Deumidificatore, la velocità del vento non è regolabile e le ventole funzionano a bassa velocità per impostazione predefinita.
- La temperatura non può essere impostata.

Modalità Timer

- In modalità standby, premere il tasto Timer per impostare il tempo. Premere i tasti Up e Down per impostare il tempo (0 ~ 24h), e la spia del timer si accende.
- In modalità ON, premere il tasto per spegnere il timer. Premere i tasti dal set (0 ~ 24H) su e giù per modificare, a spia del timer si accende.

Modalità Sonno (opzionale)

- In modalità raffreddamento, premere il tasto telecomando "sleep" (oppure premere contemporaneamente i pulsanti "timing" + "DOWN") in modalità sleep, le ventole e la velocità non possono essere regolate.
- Cambiare modalità o premere il tasto del telecomando "sleep" (o contemporaneamente i pulsanti "timing" + "down"), per uscire dalla modalità sleep.

Modalità fresco continua

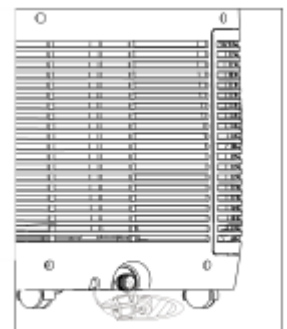
- Premere il pulsante "continuous" sul telecomando per entrare in modalità di raffreddamento continua.
- In modalità continuous, l'apparecchio sarà forzato a funzionare in modalità raffreddamento a prescindere dalla temperatura.
- Nella modalità di raffreddamento continua, il funzionamento dell'A/C ad alta velocità, e la velocità del vento non possono essere regolati.

PULIZIA E MANUTENZIONE

DRENAGGIO

Questo prodotto è dotato di un sistema automatico di evaporizzazione dell'acqua. Il condensatore viene raffreddato con la circolazione di acqua di condensazione, in modo da migliorare l'efficienza di raffreddamento e risparmiare energia.

- Se il recipiente interno è pieno d'acqua, il display visualizza la sigla "FL", e il compressore si arresta automaticamente. Dopo lo spegnimento, svitare il coperchio dell'acqua, estrarre il contenitore acqua e svuotarlo, tutto tornerà nella norma una volta riavviato.



MANUTENZIONE

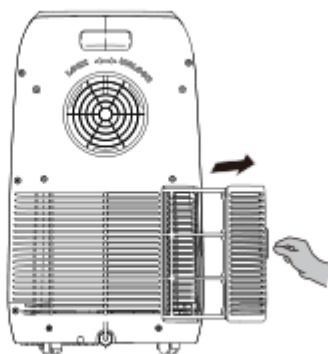
Avviso: per evitare scosse elettriche, spegnere l'A/C e scollegare la presa di corrente prima di effettuare una manutenzione o una riparazione.

PULIZIA

- Scollegare prima della pulizia.
- Pulire con un panno morbido semiasciutto. Non utilizzare reagenti chimici, come ad esempio il benzene, l'alcool, la benzina, ecc; altrimenti la superficie del A/C e anche l'intero apparecchio si danneggeranno.
- Impedire all'acqua di entrare in contatto con l'A/C.

FILTRO

- Lavare il filtro una volta ogni due settimane. Se è bloccato dalla polvere, l'efficienza del A/C sarà ridotta.
- Estrarre la griglia di ingresso dell'aria ed estrarre il filtro su entrambi i lati secondo la direzione indicata nelle figure seguenti.
- Mettere il filtro in acqua calda (circa 40 °C) addizionata con detersivo neutro, asciugarlo in un luogo ombreggiato dopo la pulizia.



STAGIONALE DI PULIZIA

Se l'A/C non verrà utilizzata per un lungo periodo:

- Estrarre il contenitore dell'acqua di scarico.
- Far funzionare l'A/C in Modalità Fan per 2H fino a che l'interno si sarà completamente asciugato.
- Spegnere l'A/C e scollegare la corrente.
- Lavare il filtro e rimontarlo.
- Smontare il condotto di scarico e conservarlo correttamente.
- Coprire l'A/C con un sacchetto di plastica e metterlo in un luogo asciutto.

GUASTI COMUNI E DIAGNOSI

RILEVAMENTO ERRORI INTELLIGENTE

Codici Errore	Rilevamento multifunzionale
E1	Errore del sensore di temperatura della bobina
E2	Errore di sensore di temperatura interna
E4	Protezione anti-congelamento: la temperatura della batteria è troppo bassa e tutta la A/C è spenta. Quando la temperatura supera gli 8 °C, la protezione viene sbloccata e l'apparecchio torna a funzionare nella modalità impostata.

PARAMETRI FUSIBILI

Specifica: $\Phi 5 \times 20$ millimetri

Tensione: 250 V ca

Corrente: 3.15A

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di uno dei seguenti problemi, si prega di contattare il personale di manutenzione professionale per tempo.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'A/C non funziona	Non collegata	Collegare
	Sul pannello di visualizzazione appare "FL"	Riavviare l'A/C dopo aver scuotato il contenitore acqua, tutto tornerà normale
	È attiva la funzione Tempo OFF	L'A/C può essere riavviata 3 minuti dopo lo spegnimento.
L'A/C si riavvia spesso	Luce diretta	Posizionare lontano dalla luce del sole
	Porte e finestre aperte; ci sono troppe persone o fonti di calore nella stanza	Chiudere porte e finestre, eliminare fonte di calore
	Il filtro è molto sporco	Pulire o sostituirlo
	Le bocchette di ingresso e uscita dell'aria sono bloccate	Rimuovere l'intoppo
L' A/C è molto rumorosa	L'A/C è posizionata in modo scorretto	Posizionarlo su un pavimento piano e robusto per evitare che si muova
Il compressore non funziona	La protezione è attiva	Aspettare circa 3min., Accendere appena la temperatura diminuisce

Avviso: In caso di anomalie nel funzionamento dell'A/C, spegnerla, staccare la spina e contattare il personale di manutenzione professionale.

I parametri sopra tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di

consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUES

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PRECAUÇÕES

Por favor, leia atentamente este Manual antes de colocar o aparelho em funcionamento:

- Este aparelho é apenas para uso doméstico.
- Este aparelho é para ser utilizado apenas no interior. Por favor, coloque-o em ambiente seco.
- Verifique o cabo de alimentação frequentemente. Quando o cabo de alimentação, ficha ou o aparelho de A/C estiverem danificados, por favor não coloque o aparelho em funcionamento. Se o cabo de alimentação não tiver o comprimento suficiente, pode utilizar um cabo de extensão de energia. O cabo não deve ser disposto em locais onde o cabo de alimentação possa ser arrancado/puxado ou as pessoas possam tropeçar.
- O aparelho de A/C deve estar afastado da fonte de calor e evitar a luz direta do sol.
- Desligue o aparelho de A/C antes de desligá-lo da tomada elétrica.
- Desligue o aparelho de A/C e desligue-o da tomada elétrica antes de removê-lo ou limpá-lo, substituir peças ou quando não estiver a ser utilizado.
- Limpe o aparelho de A/C de acordo com o Manual.
- A Voltagem do aparelho de A/C deve corresponder aos requisitos. Qualquer dano causado por uma fonte de energia incorreta não está incluído na garantia.
- As crianças não estão autorizadas a brincar com o aparelho de A/C.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas na utilização segura do aparelho e que compreendam plenamente os perigos potenciais.

- Não introduza os dedos ou qualquer objeto rígido na entrada/saída de ar do aparelho.

- Não coloque o aparelho de A/C em qualquer local com água ou outro líquido. Impeça a entrada de água ou líquido no aparelho de A/C.

- Não repare ou tente reparar o aparelho de A/C você mesmo. Qualquer possível perigo incorrido pela manutenção efetuada por leigos violará a garantia. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um profissional de manutenção.

- Por favor, utilize os acessórios fornecidos pelo fabricante do aparelho de A/C; caso contrário o aparelho de A/C pode ser danificado.

- Sugerimos o uso da temperatura ambiente para o ar condicionado de (Arrefecimento/aquecimento) : 15—35°C/5-27°C.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser executadas por crianças não supervisionadas.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que supervisionadas e tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- A limpeza e a manutenção não devem ser

executadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.

- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças menores de 8 anos de idade.

- Ao utilizar equipamentos eléctricos, devem ser sempre tomadas as precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque eléctrico e/ou lesões corporais em caso de utilização indevida.

- Certifique-se de que a voltagem nominal na placa de identificação corresponde à voltagem principal da sua instalação. Se não for este o caso, entre em contacto com o revendedor e não ligue o aparelho.

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se forem visíveis sinais óbvios de danificação ou se houver fugas.

- Por favor, mantenha este manual acessível e disponibilize-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu aparelho.

- Não utilize o aparelho no exterior.

- O aparelho não se destina a funcionar por meios de temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto.

- Crianças pequenas, idosos ou pessoas doentes não devem estar expostas directamente à ventilação do ar condicionado durante longos períodos de tempo.

- Este aparelho contém uma certa quantidade de fluído refrigerante R290 (consulte a etiqueta de classificação na parte traseira da unidade).

- O R290 é um fluído refrigerante que cumpre as Diretrizes Ambientais Europeias. Nunca perfure o circuito de arrefecimento.

- Se o aparelho estiver instalado, a ser utilizado ou armazenado numa área não ventilada, a sala deve ser projetada no sentido de evitar a acumulação de fluído refrigerante devido a fugas, o que poderá provocar um incêndio ou explosão devido à ignição do refrigerante causada por aquecedores, fornos elétricos ou outras fontes de ignição.

- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. Não se destina a ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:

- em áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em pousadas agrícolas,
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- em ambientes do tipo cama e pequeno-almoço.

Aviso Especial:

- Coloque o aparelho de A/C num terreno plano e instale-o na vertical, por forma a garantir o funcionamento normal do compressor.

- O aparelho de A/C deve estar afastado pelo menos 50 cm dos objetos que o rodeiam. Mantenha a entrada e saída de ar uniforme.

- Não utilize o aparelho de A/C ao lado de gasolina ou de qualquer outro líquido inflamável.

- Não use agentes de pulverização e outros solventes ou substâncias inflamáveis perto do aparelho de A/C; caso contrário, o plástico no qual o aparelho está envolvido pode deformar e as partes elétricas poderão ser danificadas.

Fonte de Alimentação

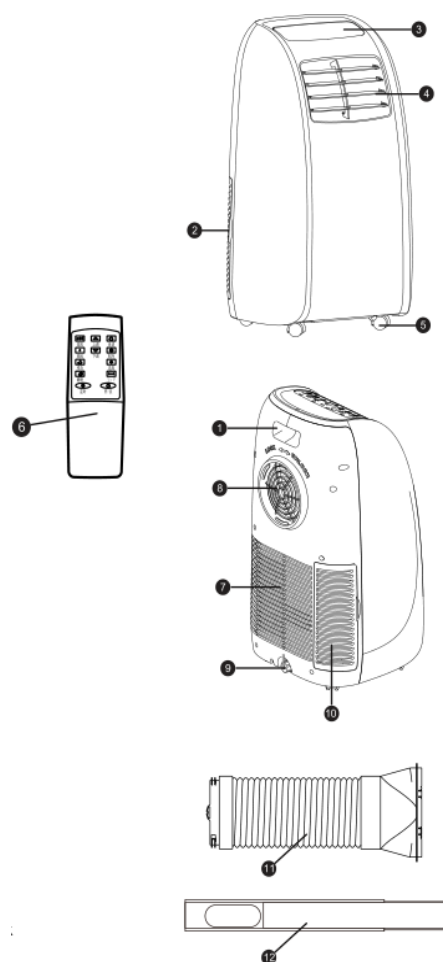
- A ficha deve estar em boas condições e não pode ser danificada. Não substitua a ficha quando inserida na tomada elétrica.

- Por favor, colocar o aparelho de A/C em funcionamento, primeiro ligue o cabo de alimentação na tomada elétrica e depois pressione o botão de energia.

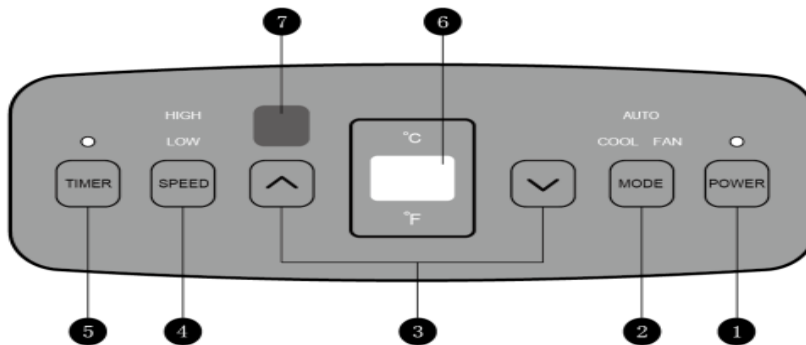
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

PEÇAS E COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Pega
2. Entrada de ar (R)
3. Painel de Controlo
4. Pá de fluxo de ar
5. Roda
6. Controlo Remoto
7. Entrada de ar (L)
8. Saída de ar
9. Bocal de drenagem para desumidificação
10. Filtro de ar
11. Conjunto da conduta de extração de ar
12. Conjunto da placa de vedação da janela



PAINEL DE CONTROLO E CONTROLO REMOTO



1. Botão de Energia

Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR o aparelho de A/C.

2. Botão de Modo

Pressione o botão para escolher o modo de arrefecimento, ventilação e Modo de desumidificação

3. Botão de definição de temperatura/ tempo

Pressione o botão no modo de arrefecimento para definir a temperatura com a finalidade de aumentar/reduzir; pressione-o no modo de temporização para definir o tempo de LIGADO/DESLIGADO; pressione os botões para Cima e para Baixo simultaneamente para alternar a temperatura em graus Fahrenheit e Centígrados.

4. Botão de velocidade

Pressione o botão para escolher a velocidade de ventilação: alta/baixa.

5. Botão de temporizador

Pressione o botão no modo de espera para definir o tempo LIGADO.

Pressione este botão no modo LIGADO para definir o tempo DESLIGADO

6. Visor de exibição de temperatura/tempo

Este visor exibe a temperatura e o tempo definidos.

7. Visor do recetor do controlo remoto

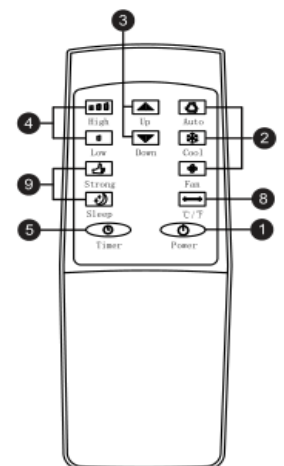
Este visor é utilizado para receber o sinal do controlo remoto.

8. Botão de comutação °C /°F

Pressione o botão para alternar °C e °F

9. Botão de seleção do modo de suspensão

O modo de suspensão pode ser selecionado pressionando o botão correspondente no modo de arrefecimento.

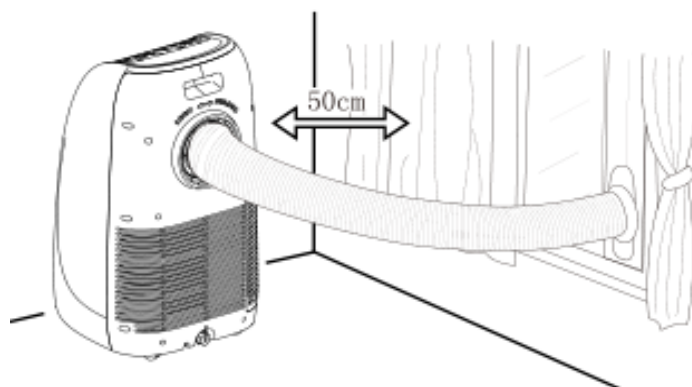


OPERAÇÕES PARA O FUNCIONAMENTO DO PRODUTO

POSICIONAMENTO E INSTALAÇÃO

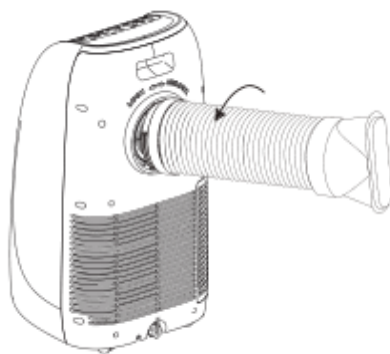
Posicionamento

- Coloque o aparelho num local plano e seco e mantenha-o afastado pelo menos 50 cm dos objetos que o rodeiam.

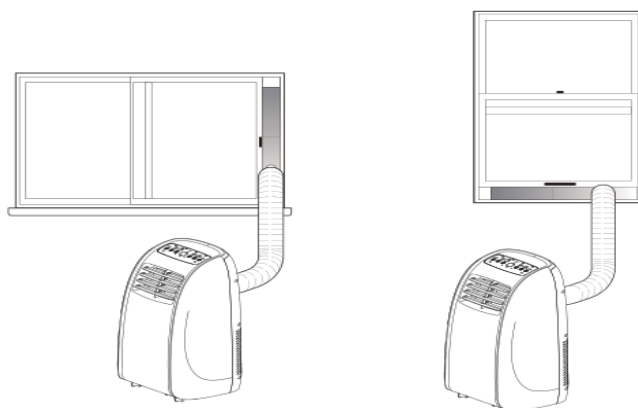


Instalação

- Enrosque o conjunto da conduta de extração de ar na saída existente na parte traseira do aparelho (no sentido anti-horário).

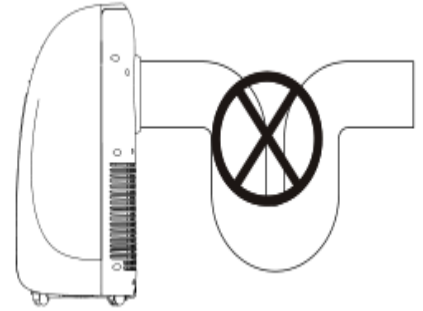


- Insira a conduta de extração de ar na placa de vedação da janela, ajuste a largura de abertura da janela para que a janela possa coincidir com a placa de vedação corretamente; o comprimento da placa de vedação é ajustável.



Instalação incorreta

- É importante manter a conduta de extração de ar uniforme. A instalação incorreta afetará o funcionamento do aparelho de A/C.
- Evite que a conduta de extração de ar fique seriamente dobrada.
- Certifique-se de que o ar pode fluir uniformemente na conduta.



Atenção/Aviso:

A conduta de extração de ar foi projetada especialmente para este modelo. Não a substitua ou aumente; caso contrário, resultará em falha.

Observação:

O comprimento máximo desenvolvido da conduta de extração de ar é de 1,500 mm. É melhor encurtá-la durante a utilização e mantê-la na horizontal durante a instalação.

MÉTODO DE FUNCIONAMENTO

Modo de Arrefecimento

- Quando o aparelho de A/C entra no modo de arrefecimento automaticamente ou o modo de arrefecimento é selecionado após estar LIGADO, a lâmpada indicadora de arrefecimento acende.
- Pressione o botão Para Cima/Para Baixo para definir a temperatura (17°C~30°C).
- Pressione o botão de Velocidade para selecionar a velocidade Alta/Baixa.

Modo de Ventilação

- Quando pressiona o botão no modo de Ventilação ou seleciona o modo de Ventilação pressionando o controlo remoto, a lâmpada indicadora de ventilação acende.
- Pressione o botão de Velocidade para selecionar a velocidade Alta/Baixa.
- A temperatura não pode ser ajustada.

Modo de Desumidificação

- Pressione o botão de modo ou selecione o modo de desumidificação através do controlo remoto. O indicador de modo de desumidificação acende.
- Se $T_a \geq 17^\circ\text{C}$ (ou 62°F), o compressor está ligado. Daqui em diante, é controlado de acordo com as seguintes regras: O compressor desliga quando $T_a \leq 15^\circ\text{C}$ (ou 59°F); reinicia quando a temperatura subir para $T_a \geq 17^\circ\text{C}$.
- No modo de desumidificação, a velocidade da ventilação não é ajustável e o ventilador funciona em baixa velocidade por sistema padrão.
- A temperatura não pode ser ajustada.

Modo de Temporizador

- No modo de espera, pressione o botão do Temporizador para definir o tempo LIGADO. Pressione os botões Para Cima e Para Baixo para definir o tempo LIGADO (0~24H), e a lâmpada indicadora do temporizador acende.
- No modo LIGADO, pressione o botão do temporizador para definir o tempo DESLIGADO. Pressione os botões Para Cima e Para Baixo para definir o tempo DESLIGADO (0~24H), e a lâmpada indicadora do temporizador acende.

Modo de Suspensão (opcional)

- Quando estiver no modo de arrefecimento, ao pressionar o botão "suspensão" no controlo remoto (ou, ao mesmo tempo, pressionar o botão "temporizador" + o botão "para baixo" no aparelho) no modo de suspensão, a ventilação é forçada a soprar vento fraco, a lâmpada indicadora de ventilação fraca acende. A velocidade da ventilação não pode ser ajustada.
- Modo de conversão ou pressione o botão "suspensão" no controlo remoto (ou, ao mesmo tempo, pressionar o botão "temporizador" + o botão "para baixo" no aparelho) para sair do modo de suspensão.

Modo de Arrefecimento Contínuo

- Pressione o botão "contínuo" no controlo remoto para entrar no modo de arrefecimento contínuo sob o modo de arrefecimento.
- O Modo de Arrefecimento Contínuo, será forçado a executar o modo de arrefecimento independentemente da temperatura.
- No Modo de Arrefecimento Contínuo, o aparelho de A/C sopra em alta velocidade e a velocidade da ventilação não pode ser ajustada.

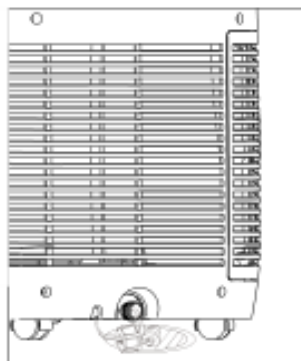
LIMPEZA E MANUTENÇÃO

MÉTODO DE DRENAGEM

DRAINAGE

Este produto está equipado com um sistema automático de vaporização de água. O condensador é arrefecido com a circulação da água de condensação, para melhorar a eficiência do arrefecimento e economizar energia.

● Se o recipiente interno estiver cheio de água, o ecrã exibirá “FL” e o compressor pára de funcionar automaticamente. Após desligar o aparelho, desaparafuse a tampa da água, retire o calço para drenar a água e o aparelho voltará ao normal após ser reiniciado.



MANUTENÇÃO

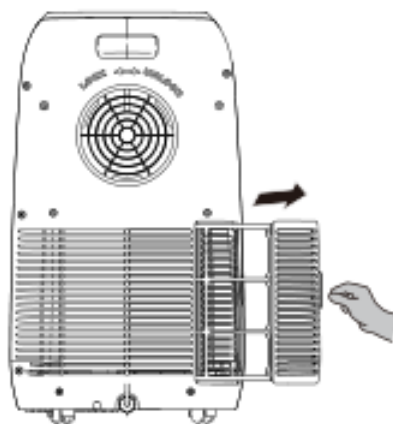
Aviso: a fim de evitar um choque elétrico, por favor, desligue o aparelho de A/C e remova a ficha da tomada elétrica antes de qualquer manutenção ou reparação.

LIMPEZA

- Remova a ficha da tomada elétrica antes de limpar o aparelho.
- Limpe com um pano macio semi-seco. Não utilize reagentes químicos, tais como benzeno, álcool e gasolina, etc.; caso contrário, a superfície do aparelho de A/C e até mesmo todo o aparelho de A/C serão danificados.
- Evite que a água salpique no aparelho de A/C.

PAINEL DO FILTRO

- Lave o painel do filtro de 2 em 2 semanas. Se este estiver bloqueado com sujeira, a eficiência do aparelho de A/C será reduzida.
- Tire a grade de entrada de ar e puxe o painel do filtro de ambos os lados, de acordo com a direção mostrada nas figuras a seguir.
- Coloque o painel do filtro em água morna (cerca de 40°C) adicionada com detergente neutro, seque-o num local sombreado após a limpeza.



LIMPEZA SAZONAL

Se o aparelho de A/C não for utilizado durante um longo período:

- Puxe o calço da água para efetuar a drenagem da mesma.
- Coloque o aparelho de A/C em funcionamento no modo de ventilação durante 2H até que o seu interior esteja seco.
- Desligue o aparelho de A/C e remova a ficha da tomada elétrica.
- Lave o painel do filtro e volte a montá-lo.
- Desmonte a conduta de extração de ar e mantenha-a adequadamente.
- Tape o aparelho de A/C com um saco plástico e coloque-o num local seco.

FALHAS E DIAGNÓSTICOS COMUNS

DETEÇÃO INTELIGENTE DE ERROS

Código de Detecção de Erros	Anomalia Multifuncional
E1	Erro do sensor de temperatura da bobina
E2	Erro do sensor de temperatura interno
E4	Proteção Anti-congelamento: a temperatura da bobina está muito baixa e todo o aparelho de A/C está desligado. Quando a temperatura excede os 8°C, a proteção é libertada e o estado de funcionamento anterior é recuperado.

PARÂMETROS DO FUSÍVEL

Especificação: $\Phi 5 \times 20$ mm

Voltagem: 250VAC

Corrente: 3.15A

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

No caso de qualquer um dos seguintes problemas, por favor, entre em contato com a equipa de manutenção profissional no tempo previsto.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho de A/C não funciona	Não liga	Ligar
	O painel do visor exibe “FL”	Reinicie o aparelho de A/C após desligar e drenar, desta forma voltará à normalidade
	A função Time OFF iniciou	O aparelho de A/C pode ser reiniciado 3 minutos após ser desligado.
O aparelho de A/C inicia frequentemente	Luz do sol direta	Feche as cortinas
	As portas e janelas mantêm-se abertas; há muitas pessoas ou uma fonte de calor na sala	Feche as portas e as janelas, remova a fonte de calor
	O painel do filtro está muito sujo	Limpe-o ou substitua-o
	A entrada ou saída de ar está bloqueada	Retire a haste
O aparelho de A/C faz muito barulho	O aparelho de A/C está posicionado irregularmente	Posicione-o num terreno plano e firme, evite agitar
O compressor não funciona	A proteção de demora iniciou	Aguarde 3 minutos, ligue-o após a temperatura diminuir

Aviso: Quando houver alguma anormalidade no aparelho de A/C, desligue-o e tire a ficha da tomada elétrica e, em seguida, entre em contato com a equipa de manutenção profissional.

Os parâmetros técnicos acima descritos estão sujeitos a alterações sem aviso-prévio.

MEIO AMBIENTE

CUIDADO:



Significado do caixote do lixo de rodas com uma cruz:

Não deite fora aparelhos elétricos como lixo municipal não classificado, utilize instalações de recolha separada.



Entre em contato com o município local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.

Se os aparelhos elétricos forem descartados em aterros ou lixeiras, substâncias perigosas podem vazar para as águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar.

Quando substituir aparelhos antigos por novos, o revendedor é legalmente obrigado a recolher o seu aparelho antigo para descarte, pelo menos gratuitamente.

Adeva SAS / H.Koenig Europa - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry-Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !